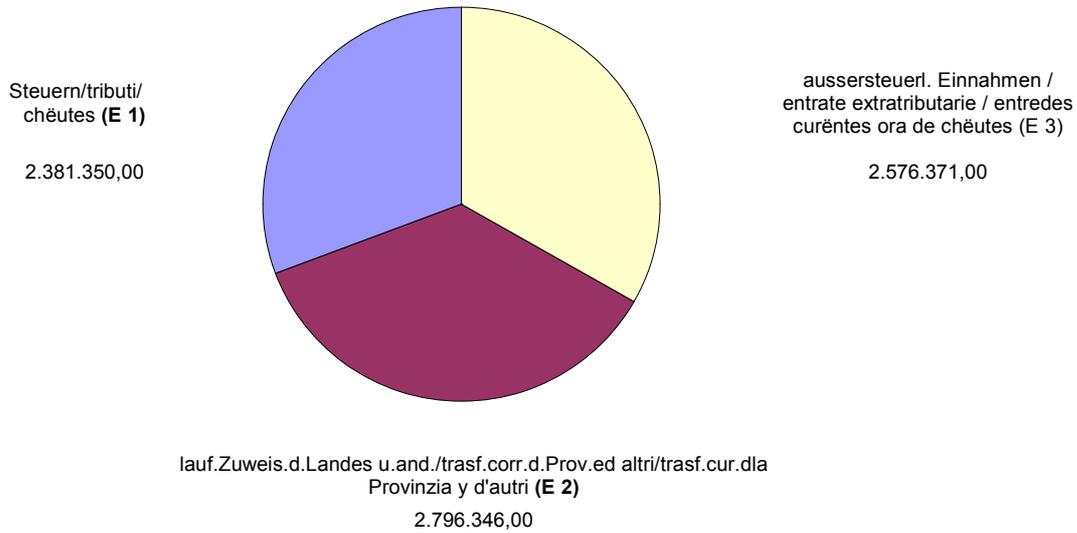


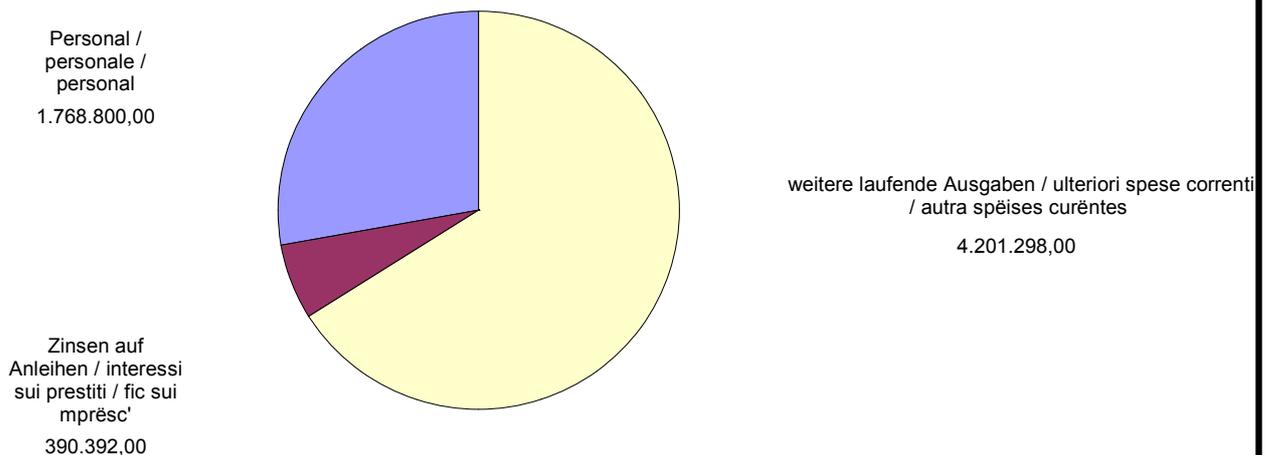


ENTRATE CORRENTI / ENTREDES CURÈNTES / LAUFENDE EINNAHMEN (E1+E2+E3)



| | | |
|---|-----------------|----------------------|
| ENTRATE CORRENTI / ENTREDES CURENTES / LAUFENDE EINNAHMEN (vedi diagramma/siehe Diagramm) | E1+E2+E3 | 7.754.067,00 |
| TRASFERIM. DI CAPITALI / KAPITALZUWEISUNGEN / TRASFERIM. DE CAPITALI | E4 | 2.229.500,00 |
| ANTICIPAZIONE DI CASSA / KASSAVORSCHUSS / ANTIZIPAZION DE CASSA | E5a | 900.000,00 |
| ACCENSIONE DI PRESTITI / AUFNAHME VON ANLEIHEN / TÒ SU MPRÈSC' | E5b | 580.000,00 |
| PARTITE DI GIRO / DURCHLAUFPOSTEN / PARTIDES DE GIRO | E6 | 935.000,00 |
| TOTALE ENTRATE / SUMME EINNAHMEN / ENTREDES ENDUT Euro | | 12.398.567,00 |

SPESE CORRENTI / SPËISES CURÈNTES / LAUFENDE AUSGABEN (S1)

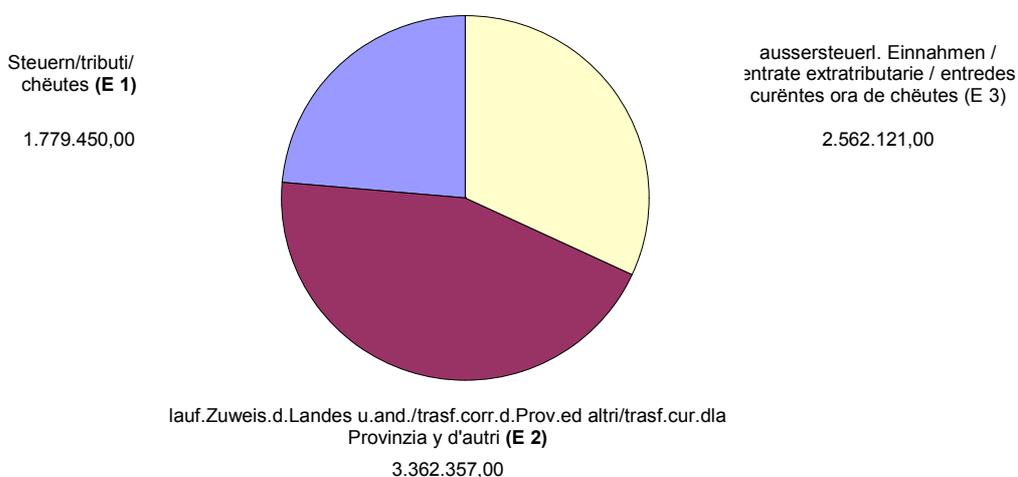


| | | |
|---|-----------|----------------------|
| SPESE CORRENTI / SPËISES CURÈNTES / LAUFENDE AUSGABEN (vedi diagramma/siehe Diagramm) | S1 | 6.360.490,00 |
| INVESTIMENTI / INVESTITIONEN / NVESTIMËNC | S2 | 3.122.015,00 |
| RIMBORSO DI PRESTITI / RÜCKZAHLUNG VON ANLEIHEN / RETUDA DE MPRESC' | S3a | 1.081.062,00 |
| RIMBORSO ANTICIPAZ. DI CASSA / RÜCKZAHL. KASSAVORSCHUSS / RETUDA ANTIZIP. DE CASSA | S3b | 900.000,00 |
| PARTITE DI GIRO / DURCHLAUFPOSTEN / PARTIDES DE GIRO | S4 | 935.000,00 |
| TOTALE SPESE / SUMME AUSGABEN / SPEISES ENDUT Euro | | 12.398.567,00 |

zum Vergleich / a confronto / a cunfront:

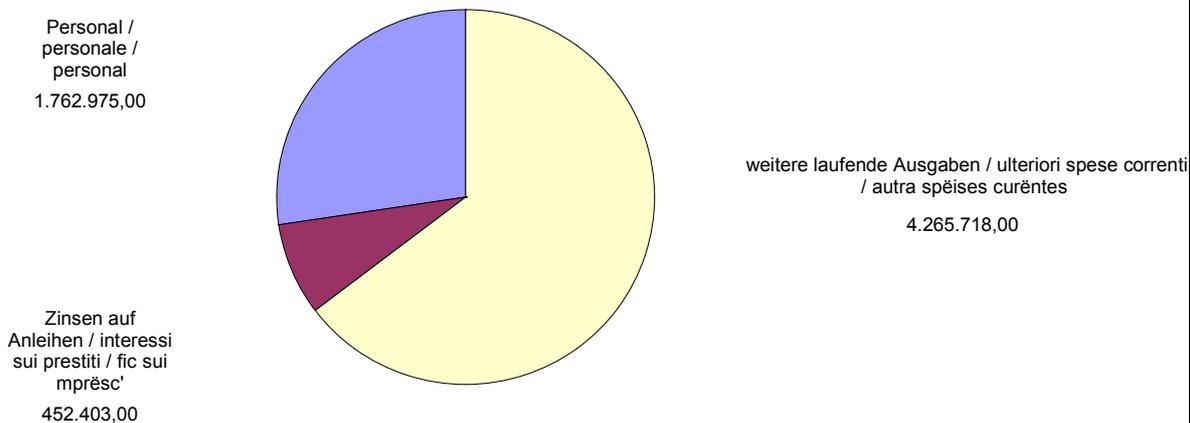
Anfangsveranschlag. 2012 / previsioni iniziali 2012 / previj. al scumenciam. 2012

ENTRATE CORRENTI / ENTREDES CURĒNTES / LAUFENDE EINNAHMEN (E1+E2+E3)



| | | |
|---|-----------------|----------------------|
| ENTRATE CORRENTI / ENTREDES CURENTES / LAUFENDE EINNAHMEN (vedi diagramma/siehe Diagramm) | E1+E2+E3 | 7.703.928,00 |
| TRASFERIM. DI CAPITALI / KAPITALZUWEISUNGEN / TRASFERIM. DE CAPITALI | E4 | 1.365.500,00 |
| ANTICIPAZIONE DI CASSA / KASSAVORSCHUSS / ANTIZIPAZION DE CASSA | E5a | 900.000,00 |
| ACCENSIONE DI PRESTITI / AUFNAHME VON ANLEIHEN / TÒ SU MPRĒSC' | E5b | 182.000,00 |
| PARTITE DI GIRO / DURCHLAUFPOSTEN / PARTIDES DE GIRO | E6 | 870.000,00 |
| TOTALE ENTRATE / SUMME EINNAHMEN / ENTREDES ENDUT Euro | | 11.021.428,00 |

SPESE CORRENTI / SPĒISES CURĒNTES / LAUFENDE AUSGABEN (S1)

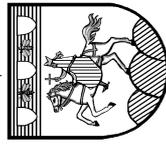


| | | |
|---|-----------|----------------------|
| SPESE CORRENTI / SPĒISES CURĒNTES / LAUFENDE AUSGABEN (vedi diagramma/siehe Diagramm) | S1 | 6.481.096,00 |
| INVESTIMENTI / INVESTITIONEN / NVESTIZIONS | S2 | 1.703.920,00 |
| RIMBORSO DI PRESTITI / RÜCKZAHLUNG VON ANLEIHEN / RETUDA DE MPRESA' | S3a | 1.066.412,00 |
| RIMBORSO ANTICIPAZ. DI CASSA / RÜCKZAHL. KASSAVORSCHUSS / RETUDA ANTIZIP. DE CASSA | S3b | 900.000,00 |
| PARTITE DI GIRO / DURCHLAUFPOSTEN / PARTIDES DE GIRO | S4 | 870.000,00 |
| TOTALE SPESE / SUMME AUSGABEN / SPEISES ENDUT Euro | | 11.021.428,00 |

Centri di costo / Kostenstellen / Zentri de custimënt (CDC / KS)

CDC /
KS

- 100 ORGANI ISTITUZIONALI / VERWALTUNGSORGANE / ORGANS ISTITUZIONEI
200 SEGRETERIA GENERALE / GENERALSEKRETARIAT / SECRETARIAT GENEREL
300 RAGIONERIA E FINANZE / RECHNUNGSWESEN/FINANZEN / CONC Y FINANZES
400 TRIBUTI / STEUERN / CHEUTES
500 PATRIMONIO IMMOBILIARE / UNBEWEGLICHE VERMÖGENSGÜTER / BëNS IMUVIBLI
600 UFFICIO TECNICO / TECHNISCHER DIENST / SERVISCH TECNICH
700 DEMOGRAFIA/STATISTICA / DEMOGRAF.DIENST/STATISTIK / DEMOGRAFIA/STATISTICA
800 AMMINISTRAZIONE GENERALE / ALLGEMEINE VERWALTUNG / AMINISTRAZ.GENERELA
1100 POLIZIA LOCALE / ORTSPOLIZEI / POLIZAI DE CHEMUN
* * * * *
1400 SCUOLA MATERNA / KINDERGARTEN / SCOLINA
1500 SCUOLA ELEMENTARE / GRUNDSCHULE / SCOLA ELEMENTERA
1600 SCUOLA MEDIA / MITTELSCHULE / SCOLA MESANA
1700 SCUOLA SUPERIORE / OBERSCHULE / SCOLA AUTA
1800 MENSA SCOLASTICA / SCHULAUSSPEISUNG / MENSA SCOLASTICA
1900 SERVIZI SCOLASTICI / SCHULISCHE DIENSTE / SERVIJES SCOLASTICHS
2000 BIBLIOTECA/MUSEO / BIBLIOTHEK/MUSEEN / BIBLIOTECHE/MUSEUMS
2100 CULTURA / KULTUR / CULTURA
* * * * *
2200 PISCINA / SCHWIMMBAD / NUDADOIA
2300 SPORT E RICREAZIONE / SPORT UND FREIZEIT / SPORT Y TEMP LIEDE
2500 TURISMO / FREMDENVERKEHR / TURISM
* * * * *
2700 VIABILITA' / STRASSENWESEN / STREDES
2800 ILLUMINAZIONE PUBBLICA / ÖFFENTLICHE BELEUCHTUNG / ILUMINAZION PUBLICA
2900 TRASPORTI / TRANSPORT / TRASPORT
* * * * *
3000 URBANISTICA / RAUMORDNUNG / URBANISTICA
3100 ALLOGGI/EDILIZIA / GEFÖRD. WOHNBAU/WOHNUNGEN / CUATIERES
3200 VIGILI FUOCO/PROT.CIVILE / FEUERWEHR/ZIVILSCHUTZ / DESTUDAFUECH/DEFEND.ZEVILA
3300 ACQUEDOTTO / WASSERVERSORGUNG / EGA
3400 FOGNATURA/DEPURAZIONE / ABWASSERVERSORGUNG/KLÄRANLAGEN / EGHES PAZIES
3500 SMALTIMENTO RIFIUTI / MÜLLENTSORGUNG / REFUDAM
3600 PARCHI E GIARDINI / PARK- UND GARTENANLAGEN / PARCS Y VERT
* * * * *
3800 INFANZIA / KINDERFÜRSORGE / ASSISTENZA PER I PITLI
3900 PREVENZ./RIABILITAZIONE / VORSORGE/REHABILITATION / PREVENZION/REABILITAZION
4000 CASA DI RIPOSO/CENTRO DEGENZA / ALTERSHEIM/PFLEGEHEIM / CëSA DE PAUSSA/CURA
4100 ASSISTENZA / FÜRSORGE / ASSISTENZA
4200 CIMITERO / FRIEDHOF / CURTINA
* * * * *
4300 AFFISSIONI/PUBBLICITA' / PLAKATIERUNG/WERBUNG / PLACAC/RETLAM
4400 MERCATO / MÄRKTE / MARCEI
4500 MATTATOIO / SCHLACHTHOF / BECARIA
4800 ARTIGIANATO / HANDWERK / ARTEJANAT
4900 AGRICOLTURA / LANDWIRTSCHAFT / LEUR DA PAUR Y BÖSCH
5000 ECONOMIA / WIRTSCHAFT / ECONOMIA
* * * * *
5100 DISTRIBUZIONE GAS / GASVERSORGUNG / GAS
5300/5600 DISTRIB.E PROD. ELETTRICITÀ / STROMPRODUKT.U.VERTEIL. / PRODUZ.Y DESTTRIB.DE STROM



COMUNE DI ORTISEI - GEMEINDE ST.ULRICH - CHEMUN D' URTIJEI

bozza del Entwurf des projet dla
BILANCIO DI PREVISIONE HAUSHALTSPLANES BILANZ DE PREVIJION
2013

| LAUFENDE EINKÄUFEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziam. Veranschlagung / Stanziamënt 2013 | | | |
|--|---------|----------|----------|--|---|---|------------|------------|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | | | |
| 100 ORGANI ISTITUZIONALI / VERWALTUNGSORGANE / ORGANS ISTITUZIONEI | | | | | | | | |
| AUSGABE / SPESA | 1010103 | 100030 | 1 | 100 | Telefono | Telefono | 2.700,00 | 1.800,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010103 | 100030 | 5 | 100 | Assicurazione | Versicherungen | 6.085,00 | 9.829,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010103 | 100030 | 30 | 100 | Indennità amministratori | Amtsentschädigung für Gemeindevorwalter | 219.535,00 | 219.535,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010103 | 100030 | 35 | 100 | Gettoni di presenza consiglieri comunali | Sitzungsgelder für Gemeinderäte | 6.500,00 | 6.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010103 | 100030 | 38 | 100 | Rimborsi spese amministratori e consiglieri | Rückerstattung von Auslagen Gemeindevorwalter, Gemeinderäte | 3.500,00 | 3.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010103 | 100030 | 42 | 100 | Rimborsi ai datori di lavoro per cariche elettive | Rückerstattung zu Gunsten der Arbeitgeber für Ausübung politisches Mandat | 1.000,00 | 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010103 | 100030 | 44 | 100 | Compenso revisore dei conti del Comune | Vergütung für Rechnungsprüfer | 5.250,00 | 5.400,00 |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|---|--|--|-------------------|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / description | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010103 | 100030 | 50 | 100 | Rimborso contributi previdenziali e quote di accantonamento per il TFR ai sensi dell'art. 86 del Dlgs n° 267/2000 per amministratori comunali in aspettativa per mandato politico | Rückerstattung Sozialbeiträge und Rückstellungen für die Abfertigung gemäss Art. 86 des Gvd Nr. 267/2000 für Gemeindeverwalter im politischen Wartestand | 4.400,00 | 4.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010107 | 100070 | 1 | 100 | Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.) | Wertschöpfungssteuer | 20.100,00 | 20.200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010108 | 100080 | 25 | 100 | Spese varie di rappresentanza | Verschiedene Repräsentationsausgaben | 22.000,00 | 22.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010109 | 100090 | 1 | 100 | Ammortamento beni mobili | Abschreibung von beweglichen Gütern | 642,00 | 496,00 |
| | | | | | | | | |
| | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>Summe Einnahmen dieser KS</i> | <i>0,00</i> | <i>,00</i> |
| | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | <i>291.712,00</i> | <i>293.760,00</i> |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| 200 SEGRETERIA GENERALE / GENERALSEKRETARIAT / SECRETARIAT GENERAL | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3011005 | 1005 | 2 | 200 | segreteria generale #DIRITTI DI SEGRETERIA | Generalsekretariat #SEKRETARIATSGEBÜH REN | 14.000,00 | 12.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010201 | 100010 | 1 | 200 | Personale - retribuzioni | Personal - Entlohnung | 189.000,00 | 175.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010201 | 100010 | 2 | 200 | Personale - straordinari | Personal - Überstunden | 2.500,00 | 2.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010201 | 100010 | 3 | 200 | Personale - contributi a carico ente | Personal - Abgaben zulasten der Verwaltung | 57.000,00 | 51.000,00 |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|---|--|--|-------------------|-------------------|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / description | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziament 2013 | | |
| AUSGABE / SPESA | 1010201 | 100010 | 4 | 200 | Personal - indennità di missione e rimborsi | Personal - Reisekosten u. Taggelder | 600,00 | 600,00 | 600,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010201 | 100010 | 5 | 200 | Personale - Laborfond | Personal - Laborfond | 5.200,00 | 5.200,00 | 5.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010201 | 100010 | 15 | 200 | Indennità di risultato segretario comunale | Ergebniszulage Gemeindegerekrätär | 5.000,00 | 5.000,00 | 5.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010201 | 100010 | 22 | 200 | Quota diritti segreteria spettante al segretario | Sekretariatsbebühren - dem Gemeindegerekrätär zustehender Teil | 9.975,00 | 9.975,00 | 8.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010201 | 100010 | 99 | 200 | Corsi di aggiornamento e spese diverse | Lehrgänge u. sonstige Ausgaben | 800,00 | 800,00 | 700,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010203 | 100030 | 19 | 200 | Servizio di revisione del Consorzio dei Comuni | Revisionsdienst des Gemeindevverbandes | 4.000,00 | 4.000,00 | 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010205 | 100050 | 101 | 200 | amministr. generale, quota diritti di segreteria spettante alla Provincia Aut. di Bolzano | Allg. Verwaltung, der Aut. Provinz Bozen zustehender Anteil der Sekretariatsgebühren | 1.400,00 | 1.400,00 | 1.200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010207 | 100070 | 1 | 200 | Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.) | Wertschöpfungssteuer | 16.600,00 | 16.600,00 | 16.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010209 | 100090 | 1 | 200 | Ammortamento beni mobili | Abschreibung von beweglichen Gütern | 210,00 | 210,00 | 145,00 |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>14.000,00</i> | <i>14.000,00</i> | <i>12.000,00</i> |
| | | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>292.285,00</i> | <i>292.285,00</i> | <i>265.645,00</i> |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 300 RAGIONERIA E FINANZE / RECHNUNGSWESEN/FINANZEN / RAJUNERIA Y FINANZES | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|--|---|--|--------------|--------------|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | Stanziam. attuale / attuale Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 | | |
| EINNAHME / ENTRATA | 2020225 | 225 | 1 | 300 | Contributo provinciale per il pareggio del bilancio (quota pro capite) | Landesbeitrag für den Finanzausgleich (Pro-Kopf-Quote) | Cuntribut provinziël per la spëises curentes (cuota pro capite) | 1.542.323,00 | 1.540.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 2020225 | 225 | 12 | 300 | CONTRIB.PROVINCIALE PER AMMORTAMENTO MUTUI | LANDESBEITRAG FÜR DIE TILGUNG VON DARLEHEN | Cuntribut provinziël per l'amurtament di empresc' | 811.798,00 | 799.211,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3031660 | 1660 | 2 | 300 | Interessi attivi su giacenze di cassa | Aktivzinsen auf Kassabestände | Fic atifs sun fonds de cassa | 23.000,00 | 12.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3051690 | 1710 | 1 | 300 | IVA A CREDITO (UT) | MWST. GUTHABEN (UT) | Credit de CVA (UT) | 60.000,00 | 60.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3051690 | 1710 | 90 | 300 | Entrate accantonate in attesa di definizione della destinazione (S 100080/98) | Hinterlegung von Einnahmen bis zur Festlegung der Bestimmung | Somes depundudes aspitan la definizion dla destinazion | 10.000,00 | 10.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010301 | 100010 | 1 | 300 | Personale - retribuzioni | Personal - Entlohnung | Personal - paiaimënc | 71.000,00 | 73.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010301 | 100010 | 2 | 300 | Personale - straordinari | Personal - Überstunden | Personal - leur ora d'ëura | 1.700,00 | 1.700,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010301 | 100010 | 3 | 300 | Personale - contributi a carico ente | Personal - Abgaben zulasten der Verwaltung | Personal - cuntribuc a cèria dl'amministrazion | 20.100,00 | 21.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010301 | 100010 | 4 | 300 | Personale - indennità di missione e rimborsi | Personal - Reisekosten u. Taggelder | Personal - paiaimënt per miscions y retudes | 300,00 | 300,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010301 | 100010 | 99 | 300 | Corsi di aggiornamento e spese diverse | Lehrgänge u. sonstige Ausgaben | Cursc de ajurnamënt y spëises desvalives | 300,00 | 300,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010303 | 100030 | 28 | 300 | Incarico per consulenza fiscale | Beauftragung für Steuerberatung | Ncèria per consulënza fiscchela | 500,00 | 500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010307 | 100070 | 1 | 300 | Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.) | Wertschöpfungssteuer | Chèuta regionela sula ativateies produtives (I.R.A.P.) | 6.500,00 | 6.600,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010308 | 100080 | 98 | 300 | Riversamento delle entrate accantonate in attesa di definizione della destinazione (E 1710/90) | Liquidierung der bis zur Festlegung der Bestimmung hinterlegten Einnahmen | Liquidazion dla somes depundudes aspitan la definizion dla destinazion | 10.000,00 | 10.000,00 |

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | Stanziam. attuale / attuale Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamto / Veranschlagung / Stanziamt 2013 | | |
|---------------------------|---------|----------|----------|--------|---|--|--|------------|------------|
| EINNAHME / ENTRATA | 1030110 | 110 | 1 | 400 | IMPOSTA REGIONALE SULLE ATTIVITA' PRODUTTIVE (IRAP) | WERTSCHÖPFUNGSSTEUER | Cheuta regionela sula ativiteties productives | 278.000,00 | 250.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 1030120 | 120 | 0 | 400 | DIRITTI SULLE PUBBLICHE AFFISSIONI | GEBÜHR FÜR DIE ÖFFENTLICHE PLAKATIERUNG | Derc sun la placatazions publiches | 300,00 | 300,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 1030130 | 130 | 0 | 400 | Sanzioni amministrative in materia tributaria (per ICI vedi capitolo apposito 30/2) | Geldstrafen wegen Übertretung steuerrechtlicher Bestimmungen (bez. ICI siehe eigenes Kapitel 30/2) | Straufonghes amministratives en cont de chèures (per ICI cèla capitul aposta 30/2) | 1.000,00 | 2.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 2010200 | 210 | 7 | 400 | Compensazione statale delle minori entrate derivanti dall'ICI | Staatsausgleich der Mindereinnahmen aus der Gemeindeimmobiliensteuer | Cumpensazion statela dla mèndra entredes dal' ICI | 180.000,00 | 180.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 2020225 | 225 | 25 | 400 | Trasferimento della Provincia a copertura del minore introito per l'abolizione delle addizionali comunali all'accisa sull'energia elettrica | Zuweisung der Landes zur Deckung der Mindereinnahmen wegen der Abschaffung des Gemeindestromzuschlages | Trasferimènt dla Provinzia a curida dla mèndra entreda per la stracheda d'ajontes chemunels sula chèuta sull'energia elettrica | 54.000,00 | 72.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 2020225 | 225 | 30 | 400 | Rimborso a copertura delle minori entrate per l'imposta di pubblicità di cui all'art. 10, comma 4, della legge 448/2001 | Rückerstattung zur Deckung der Mindereinnahmen für die Werbesteuer gemäß Art. 10, Abs. 4 des Gesetzes 448/2001 | Retuda per curi la mèndra scudida de cheuta sui retlames aldò d'art. 10, c. 4 dla lege 448/2001 | 20.535,00 | 20.535,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3021580 | 1590 | 1 | 400 | Canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche: Cosap | Gebühr für die Besetzung öffentlicher Plätze und Flächen | Tassa per l'ocupazion dla lèrch y dla spèrses publiches | 80.000,00 | 70.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010401 | 100010 | 1 | 400 | Personale - retribuzioni | Personal - Entlohnung | Personal - paiamènc | 92.000,00 | 110.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010401 | 100010 | 2 | 400 | Personale - straordinari | Personal - Überstunden | Personal - léur ora d'èura | 3.200,00 | 3.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010401 | 100010 | 3 | 400 | Personale - contributi a carico ente | Personal - Abgaben zulasten der Verwaltung | Personal - cuntribuc a cèria d'administrazion | 27.700,00 | 30.000,00 |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|---|--|--|---------------------|--|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / description | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 | | |
| AUSGABE / SPESA | 1010401 | 100010 | 4 | 400 | Personal - indennità di missione e rimborsi | Personal - Reisekosten u. Taggelder | 400,00 | 400,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010401 | 100010 | 5 | 400 | Personale - Laborfond | Personal - Laborfond | 2.100,00 | 2.500,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010401 | 100010 | 99 | 400 | Corsi di aggiornamento e spese diverse | Lehrgänge u. sonstige Ausgaben | 600,00 | 800,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010407 | 100070 | 1 | 400 | Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.) | Wertschöpfungssteuer | 7.100,00 | 9.200,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010409 | 100090 | 1 | 400 | Ammortamento beni mobili | Abschreibung von beweglichen Gütern | 108,00 | 108,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010808 | 100080 | 21 | 400 | Sgravi e rimborso di imposte, tasse e tariffe, rimborso danni | Entlastungen u. Rückersatz von Steuern, Gebühren und Tarifen, Schadenersätze | 18.000,00 | 15.000,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010808 | 100080 | 30 | 400 | Rimborsi di importi relativi all'ICI e/o IMU (UT) | Rückerstattung von Beträgen bezügl. Gemeindeimmobiliensteuer und/oder IMU (UT) | 20.000,00 | 20.000,00 | |
| | | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>2.757.985,00</i> | <i>2.723.885,00</i> | |
| | | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>171.208,00</i> | <i>191.008,00</i> | |
| 500 PATRIMONIO IMMOBILIARE / UNBEWEGLICHE VERMÖGENSGÜTER / BËNS IMUVIBLI (Gebäude der Gemeinde, die nicht von ihr selbst genutzt werden, z.B. Carabinierkaserne, Polyclinikum u.a.) | | | | | | | | | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3021580 | 1580 | 1 | 500 | patrimonio immobil. #FITTI ATTIVI DI FONDI | Unbew. Vermögensgüter #PACHTZINS AUF GRUNDSTÜCKE | 19.104,00 | 22.695,00 | |

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / description | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 |
|---------------------------|---------|----------|----------|--------|--|--|--|
| EINNAHME / ENTRATA | 3021580 | 1580 | 2 | 500 | patrimonio immobil. #FITTI ATTIVI DI FABBRICATI | imuvibli # fic atives da frabricac | 240.127,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3021580 | 1580 | 5 | 500 | patrimonio immobil. #contributi per posti macchina riservati a dipendenti | Unbew. Vermögensgüter #Beiträge für vorbehaltene Parkplätze an die Angestellten | 2.400,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010501 | 100010 | 1 | 500 | Personale - retribuzioni | Personal - Entlohnung | 9.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010501 | 100010 | 3 | 500 | Personale - contributi a carico ente | Personal - Abgaben zulasten der Verwaltung | 3.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010502 | 100020 | 2 | 500 | Riscaldamento | Heizung | 1.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010502 | 100020 | 4 | 500 | Manut. ordin. immobili e attrezzature | Ordentl. Instandhaltung Immobilien u. Einrichtungsgegenstände | 6.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010503 | 100030 | 2 | 500 | Energia elettrica | Strom | 2.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010503 | 100030 | 5 | 500 | Assicurazione | Versicherungen | 2.092,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010506 | 100060 | 99 | 500 | Interesse ammortamento mutui | Zinsen für Darlehenstilgungen | 13.523,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010507 | 100070 | 1 | 500 | Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.) | Wertschöpfungssteuer | 800,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010507 | 100070 | 99 | 500 | Imposte e tasse diverse nonché spese diverse per tributi e procedimenti amministrativi | Verschiedene Steuern sowie versch. Kosten für Verwaltungsgebühren und -verfahren | 500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010509 | 100090 | 2 | 500 | Ammortamento beni immobili | Abschreibung von unbeweglichen Gütern | 10.647,00 |
| | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>Summe Einnahmen dieser KS</i> | <i>276.691,00</i> |
| | | | | | <i>somma spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | <i>48.562,00</i> |
| | | | | | | | <i>265.222,00</i> |
| | | | | | | | <i>54.431,00</i> |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|-----------|---|--|---|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / description | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 |
| 600 UFFICIO TECNICO / TECHNISCHER DIENST / SERVIC TECHNICH | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3011005 | 1005 | 4 | 600 | ufficio tecnico #DIRITTI SEGRETERIA D.L.382/92 | Technischer Dienst #SEKRETARIATSGEBÜH REN G.D. N. 382/92 | 7.500,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3011005 | 1005 | 98 | 600 | Proventi per il rilascio di estratti catastali | Einkünfte für die Ausstellung von Katastrauszügen | 1.200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010601 | 100010 | 1 | 600 | Personale - retribuzioni | Personal - Entlohnung | 110.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010601 | 100010 | 2 | 600 | Personale - straordinari | Personal - Überstunden | 2.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010601 | 100010 | 3 | 600 | Personale - contributi a carico ente | Personal - Abgaben zulasten der Verwaltung | 32.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010601 | 100010 | 4 | 600 | Personale - indennità di missione e rimborsi | Personal - Reisekosten u. Taggelder | 600,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010601 | 100010 | 5 | 600 | Personale - Laborfond | Personal - Laborfond | 2.700,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010601 | 100010 | 99 | 600 | Corsi di aggiornamento e spese diverse | Lehrgänge u. sonstige Ausgaben | 700,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010602 | 100020 | 1 | 600 | Spese d'ufficio | Büroausgaben | 2.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010607 | 100070 | 1 | 600 | Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.) | Wertschöpfungssteuer | 10.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010609 | 100090 | 1 | 600 | Ammortamento beni mobili | Abschreibung von beweglichen Gütern | 55,00 |
| | | | | | | | |
| | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>Summe Einnahmen dieser KS</i> | <i>8.700,00</i> |
| | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | <i>168.755,00</i> |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|--|--|--|------------------|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizion | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 | |
| 700 DEMOGRAFIA/STATISTICA / DEMOGRAFISCHER DIENST / DEMOGRAFIA | | | | | | | | |
| EINNAHME / ENTRATA | | | | | | | | |
| | 2010200 | 200 | 6 | 700 | Assegnazione statale per l'attuazione della Direttiva europea relativa a diritto di soggiorno dei cittadini dell'Unione europea (Legge 244/2007) | Staatzuweisung für die Durchführung der Europäischen Richtlinie über das Aufenthaltrecht der EU-Bürger (Gesetz 244/2007) | 500,00 | 0,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3011005 | 1005 | 5 | 700 | DIRITTI PER IL RILASCIO DELLE CARTE D'IDENTITÀ | GEBÜHREN FÜR DAS AUSSTELLEN DER IDENTITÄTSKARTEN | 2.000,00 | 4.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010701 | 100010 | 1 | 700 | Personale - retribuzioni | Personal - Entlohnung | 46.000,00 | 46.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010701 | 100010 | 2 | 700 | Personale - straordinari | Personal - Überstunden | 300,00 | 300,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010701 | 100010 | 3 | 700 | Personale - contributi a carico ente | Personal - Abgaben zulasten der Verwaltung | 13.000,00 | 13.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010701 | 100010 | 4 | 700 | Personal - indennità di missione e rimborsi | Personal - Reisekosten u. Taggelder | 700,00 | 700,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010701 | 100010 | 99 | 700 | Corsi di aggiornamento e spese diverse | Lehrgänge u. sonstige Ausgaben | 400,00 | 600,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010702 | 100020 | 1 | 700 | Spese d'ufficio | Büroausgaben | 4.000,00 | 4.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010703 | 100030 | 26 | 700 | Compenso Commissione Elettorale Mandamentale | Vergütung für die Bezirkswahlkommission | 3.500,00 | 3.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010707 | 100070 | 1 | 700 | Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.) | Wertschöpfungssteuer | 4.300,00 | 4.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010709 | 100090 | 1 | 700 | Ammortamento beni mobili | Abschreibung von beweglichen Gütern | 78,00 | 78,00 |
| | | | | | | | | |
| | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>Summe Einnahmen dieser KS</i> | <i>2.500,00</i> | <i>4.000,00</i> |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|--|--|---|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / description | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziam. Veranschlagung / Stanziamënt 2013 |
| | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | <i>72.178,00</i> |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| 800 AMMINISTRAZIONE GENERALE / ALLGEMEINE VERWALTUNG / AMINISTRAZION GENERELA | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| EINNAHME / ENTRATA | 2020225 | 225 | 2 | 800 | CONTRIB. PROVINCIALE PER LE ESIGENZE DELLA LINGUA LADINA | LANDESBEITRAG FÜR DIE ERFORDERNISSE DER LADINISCHEN SPRACHE | 72.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3011005 | 1005 | 8 | 800 | SANZIONI AMMINISTRATIVE PER VIOLAZIONE DI REGOLAMENTI COMUNALI | VERWALTUNGSSTRAFE N WEGEN ÜBERTRETUNGEN DER GEMEINDEVERORDNUNGEN | 5.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3051690 | 1650 | 0 | 800 | Sovracanone derivazione acqua per energia elettrica | Zusatzgebühr für die Wasserableitung für die Stromerzeugung (Uferzins) | 1.400,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3051690 | 1650 | 5 | 800 | Entrate derivanti dal canone idrico provinciale per concessioni d'acqua per uso idroelettrico | Einnahmen aus dem Landeswasserzins für Konzessionen zur Produktion elektrischer Energie | 63.544,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3051690 | 1650 | 6 | 800 | Arretrato entrate derivanti dal canone idrico provinciale per concessioni d'acqua per uso idroelettrico (UT) | Rückstand Einnahmen aus dem Landeswasserzins für Konzessionen zur Produktion elektrischer Energie (UT) | 56.516,00 |
| | | | | | | | 0,00 |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|--|---|--|------------|--|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizion | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 | | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3051690 | 1710 | 2 | 800 | Altri concorsi, rimborsi e recuperi vari | Andere verschiedene Beiträge und Rückvergütungen | 48.000,00 | 45.000,00 | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3051690 | 1710 | 7 | 800 | Rimborso spese inerenti il locale locato ad ufficio consorziale | Spesenrückvergütung für den als Konsortialbüro vermieteten Raum | 700,00 | 700,00 | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3051690 | 1710 | 11 | 800 | Concorso spese per riscaldamento ed illuminazione di locali | Spesenbeitrag für Heizung und Beleuchtung von Räumlichkeiten | 9.000,00 | 10.000,00 | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3051690 | 1710 | 70 | 800 | Entrata derivante dalla riduzione del trattamento economico dei dipendenti di cui all'art. 9, c. 2 del DL n. 78/2010 | Einnahme aus der Reduzierung der wirtschaftlichen Behandlung der vom Art. 9, Abs. 2 des GD Nr. 78/2010 betroffenen Bediensteten | 500,00 | 0,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010801 | 100010 | 1 | 800 | Personale - retribuzioni | Personal - Entlohnung | 153.000,00 | 170.000,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010801 | 100010 | 2 | 800 | Personale - straordinari | Personal - Überstunden | 5.500,00 | 5.500,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010801 | 100010 | 3 | 800 | Personale - contributi a carico ente | Personal - Abgaben zulasten der Verwaltung | 56.000,00 | 55.000,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010801 | 100010 | 4 | 800 | Personale - indennità di missione e rimborsi | Personal - Reisekosten u. Taggelder | 600,00 | 600,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010801 | 100010 | 5 | 800 | Personale - Laborfond | Personal - Laborfond | 5.000,00 | 6.500,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010801 | 100010 | 21 | 800 | Indennità di buonuscita al personale | Abfertigung für das Personal | 60.000,00 | 40.000,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010801 | 100010 | 23 | 800 | Acconto indennità di buonuscita | Anzahlung auf Abfertigung | 22.000,00 | 20.000,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010801 | 100010 | 25 | 800 | Spese per diritti sindacali (art. 18-25 accordo compartimentale) | Ausgaben für Gewerkschaftsrechte (Art. 18-25 des Bereichsabkommen) | 3.000,00 | 2.500,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1010801 | 100010 | 26 | 800 | Premio di produttività | Leistungsprämie | 29.000,00 | 30.000,00 | |

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizion | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 |
|-----------------|---------|----------|----------|--------|--|--|--|
| AUSGABE / SPESA | 1010801 | 100010 | 99 | 800 | Corsi di aggiornamento e spese diverse | Lehrgänge u. sonstige Ausgaben | 2.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010801 | 100080 | 23 | 800 | Arretrati stipendiali esercizi pregressi (UT) | Gehaltsnachzahlungen vorhergehender Jahre (UT) | 27.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010802 | 100020 | 1 | 800 | Spese d'ufficio | Büroausgaben | 50.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010802 | 100020 | 2 | 800 | Riscaldamento | Heizung | 12.600,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010802 | 100020 | 3 | 800 | Beni mobili e attrezzature | Bewegliche Güter und Gerätschaften | 1.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010802 | 100020 | 4 | 800 | Manut. ordin. immobili e attrezzature | Ordentl. Instandhaltung Immobilien u. Einrichtungsgegenstände | 16.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010802 | 100020 | 5 | 800 | Carburante autotrazione | Treibstoff | 400,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010802 | 100020 | 6 | 800 | Manutenzione ordinaria veicoli | Ordentl. Instandhaltung der Kraftfahrzeuge | 1.200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010803 | 100030 | 1 | 800 | Telefono | Telefon | 14.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010803 | 100030 | 2 | 800 | Energia elettrica | Strom | 6.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010803 | 100030 | 3 | 800 | Acqua | Wasser | 1.200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010803 | 100030 | 5 | 800 | Assicurazione | Versicherungen | 20.847,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010803 | 100030 | 6 | 800 | Smaltimento rifiuti | Müllentsorgung | 2.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010803 | 100030 | 33 | 800 | Appalto servizio tesoreria | Vergabe des Schatzamtsdienstes | 2.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010803 | 100030 | 37 | 800 | Incarico assistenza legale | Beauftragung Rechtsbeistand | 185.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010803 | 100030 | 39 | 800 | Incarico per sicurezza sul lavoro | Beauftragung für die Arbeitssicherheit | 7.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010803 | 100030 | 41 | 800 | Compenso commissioni di concorso ed altre spese per concorsi | Vergütungen für Wettbewerbskommissionen und weitere Ausgaben für Wettbewerbe | 1.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010803 | 100030 | 47 | 800 | Elaborazione stipendi attraverso il C/C | Lohnverrechnung durch den dl C/C | 6.500,00 |
| | | | | | | | 2.000,00 |
| | | | | | | | 0,00 |
| | | | | | | | 50.000,00 |
| | | | | | | | 11.000,00 |
| | | | | | | | 1.000,00 |
| | | | | | | | 16.000,00 |
| | | | | | | | 400,00 |
| | | | | | | | 1.200,00 |
| | | | | | | | 14.000,00 |
| | | | | | | | 7.000,00 |
| | | | | | | | 1.000,00 |
| | | | | | | | 13.584,00 |
| | | | | | | | 2.000,00 |
| | | | | | | | 2.500,00 |
| | | | | | | | 90.000,00 |
| | | | | | | | 7.500,00 |
| | | | | | | | 1.000,00 |
| | | | | | | | 7.000,00 |

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / description | | Stanziam. attuale / attuale Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamto / Veranschlagung / Stanziamt 2013 |
|-----------------|---------|--------|----------|----------|--|--|--|---|--|
| AUSGABE / SPESA | 1010803 | 100030 | 49 | 800 | Bolettino comunale | Gemeindeblatt | Zaita de Chemun | 24.500,00 | 22.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010803 | 100030 | 99 | 800 | Prestazione di servizi diversi | Verschiedene Dienstleistungen | Servijes desvalives | 12.700,00 | 11.400,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010803 | 100030 | 100 | 800 | Pagamenti all'Agenzia provinciale per i procedimenti e la vigilanza in materia dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (stazione unica appaltante) | Zahlungen an die Landesagentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentlicher Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (einheitliche Vergabestelle) | Paiaimenc al' Agenura provinziela per la pruzedures y l control n cont de cuntrac publichs de leures, servijes y cunsënies (stazion unica de sëurandata) | 0,00 | 4.317,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010805 | 100050 | 38 | 800 | Canoni associativi (C.C., Anci, Uncem, ecc.) | Mitgliedsbeiträge (Sgv, Anci, Uncem, usw) | Cuotes associatives (C.C., Anci, Uncem, y n.i.) | 14.000,00 | 15.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010806 | 100060 | 20 | 800 | Interessi per anticipazione di tesoreria | Zinsen für Kassavorschuss des Schatzamtes | Fic per antizipazioms de cassa | 14.000,00 | 10.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010807 | 100070 | 1 | 800 | Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.) | Wertschöpfungssteuer | Chëuta regionela sula ativiteies productives (I.R.A.P.) | 16.500,00 | 18.200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010807 | 100070 | 20 | 800 | Spese contrattuali di aste, bandi, ecc. | Vertrags-, Versteigerungskosten | Spëises de cuntrac, lincanc y n.i. | 18.000,00 | 18.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010807 | 100070 | 22 | 800 | IVA a debito | Mwst.-Schuld | IVA a debit | 5.000,00 | 10.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010807 | 100070 | 26 | 800 | Tassa all'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici | Abgabe an die staatliche Aufsichtsbehörde für öffentliche Arbeiten | Chëuta al'Autorità per la verdia sui lëres publichs | 2.500,00 | 2.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010807 | 100070 | 99 | 800 | Imposte e tasse diverse nonché spese diverse per tributi e procedimenti amministrativi | Verschiedene Steuern sowie versch. Kosten für Verwaltungsgebühren und -verfahren | Chëutes desvalives y spëises desv. per tribuc y pruzedimenc amministratifs | 1.500,00 | 2.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010808 | 100080 | 29 | 800 | Organizzazione della Giornata del volontariato (UT) | Veranstaltung des Tages des Ehrenamtes (UT) | Mëter a ji l Di dl ulentariat (UT) | 3.800,00 | 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1010809 | 100090 | 1 | 800 | Ammortamento beni mobili | Abschreibung von beweglichen Gütern | Amurtamënt de bëns imuvibli | 1.403,00 | 1.330,00 |

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | Stanziam. attuale / attuale Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 |
|---------------------------|---------|----------|----------|--------|---|---|--|
| EINNAHME / ENTRATA | | | | | | | |
| | 2020225 | 225 | 16 | 1400 | Landesbeitrag für die Einstellung von Menschen mit Behinderung | Cuntribut provinziël per tò su persones cun handicap | 11.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 2030810 | 810 | 3 | 1400 | CONTRIB.PROVINCIA GESTIONE SCUOLA MATERNA | LANDESBEITRAG FÜR DIE FÜHRUNG DER KINDERGÄRTEN | 26.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3011005 | 1005 | 16 | 1400 | Tariffa scuola d'infanzia | Kindergartengebühr | 95.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3011005 | 1005 | 99 | 1400 | Altri proventi di servizi pubblici (pasti insegnanti scuola materna) | Andere Einkünfte aus öffentl. Diensten (Mittagessen Kindergärtnerinnen) | 8.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3051690 | 1710 | 15 | 1400 | Rimborso dei comuni limitrofi delle spese per i bambini non residenti che frequentano le scuole materne del Comune di Ortisei | Retuda di chemuns de sëida dla spëises per mutons nia nciasei che va tla scolina dl Chemun de Urtijèi | 2.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040101 | 100010 | 1 | 1400 | Personale - retribuzioni | Personal - païamënc | 118.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040101 | 100010 | 2 | 1400 | Personale - straordinari | Personal - léur ora d'ëura | 1.300,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040101 | 100010 | 3 | 1400 | Personale - contributi a carico ente | Personal - cuntribuc a cëria dl'aministrazion | 33.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040101 | 100010 | 4 | 1400 | Personale - indennità di missione e rimborsi | Personal - païamënt per miscions y retudes | 200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040101 | 100010 | 5 | 1400 | Personale - Laborfond | Personal - Laborfond | 3.200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040101 | 100010 | 99 | 1400 | Corsi di aggiornamento e spese diverse | Curc de ajurnamënt y spëises desvalives | 400,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040102 | 100020 | 2 | 1400 | Riscaldamento | Sciaudamënt | 21.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040102 | 100020 | 3 | 1400 | Beni mobili e attrezzature | Bëns muvibli y njimies | 11.500,00 |

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 |
|-----------------|---------|----------|----------|--------|--|---|--|
| AUSGABE / SPESA | 1040102 | 100020 | 4 | 1400 | Manut. ordin. immobili e attrezzature | Manten. urd. imuvibli y enjinies | 24.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040102 | 100020 | 7 | 1400 | Vestiario | Furmimënt | 1.300,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040102 | 100020 | 20 | 1400 | Acquisto materiale didattico | Cumpré material didatic | 13.400,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040102 | 100020 | 22 | 1400 | Generi alimentari per la refezione | Maiadives per la refezion | 61.200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040103 | 100030 | 1 | 1400 | Telefono | Telefon | 2.270,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040103 | 100030 | 2 | 1400 | Energia elettrica | Strom | 17.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040103 | 100030 | 3 | 1400 | Acqua | Ega | 1.600,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040103 | 100030 | 4 | 1400 | Appalto servizio pulizia locali | Sëurandata dl servisc de netjia | 11.200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040103 | 100030 | 5 | 1400 | Assicurazione | Seguranzes | 466,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040103 | 100030 | 6 | 1400 | Smaltimento rifiuti | Refudam | 3.700,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040103 | 100030 | 99 | 1400 | Prestazione di servizi diversi | Servijes desvalives | 2.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040105 | 100050 | 61 | 1400 | Rimborso al Comune di Castelrotto delle spese per i bambini residenti nel Comune di Ortisei che frequentano scuole materne del Comune di Castelrotto | Retuda al Chemun da Ciastel dla spëises per mutons nciasei tl Chemun de Urtijëi che va te scolines dl Chemun da Ciastel | 25.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040106 | 100060 | 99 | 1400 | Interesse ammortamento mutui | Zinsen für Darlehenstilgungen | 88.018,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040107 | 100070 | 1 | 1400 | Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.) | Chëuta regionela sula ativitees produtives (I.R.A.P.) | 10.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040109 | 100090 | 1 | 1400 | Ammortamento beni mobili | Ammurtamënt de bëns imuvibli | 1.607,00 |
| | | | | | | | 81.308,00 |
| | | | | | | | 9.000,00 |
| | | | | | | | 605,00 |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|---|--|--|--|--|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | | | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 |
| AUSGABE / SPESA | 1040203 | 100030 | 6 | 1500 | Smaltimento rifiuti | Müllentsorgung | Refudam | 3.900,00 | 3.900,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040205 | 100050 | 33 | 1500 | Contributo direzioni didattiche scuole elementari | Beiträge an Grundschuldirektionen | Cuntribut ala direzion didatica dla scola elementèra | 19.000,00 | 19.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040205 | 100050 | 90 | 1500 | scuola elementare - detrazione dalla quota pro capite delle spese assunte dalla Provincia: pulizia e personale ausiliario | Grundschule - Abzug von der Pro-Kopf-Quote der vom Land übernommenen Ausgaben: Reinigung und Hilfspersonal | scola elementera - detrazion dala cuota pro capite dla speises seuranteutes dala Provinzia: netjia y personal ausilièr | 115.500,00 | 115.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040207 | 100070 | 1 | 1500 | Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.) | Wertschöpfungssteuer | Chèuta regionela sula ativiteies produtives (I.R.A.P.) | 600,00 | 600,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040209 | 100090 | 1 | 1500 | Ammortamento beni mobili | Abschreibung von beweglichen Gütern | Amurtamënt de bëns imuvibli | 1.212,00 | 705,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040209 | 100090 | 2 | 1500 | Ammortamento beni immobili | Abschreibung von unbeweglichen Gütern | Amurtamënt bëns imuvibli | 14.370,00 | 14.453,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040502 | 100020 | 50 | 1500 | Spese per la festa degli alberi | Ausgaben für das Baumfest | Spëises per la festa di lëns | 1.300,00 | 1.300,00 |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>Summe Einnahmen dieser KS</i> | <i>56.000,00</i> | <i>58.000,00</i> |
| | | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | <i>252.978,00</i> | <i>243.054,00</i> |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| AUSGABE / SPESA | 1040302 | 100020 | 2 | 1600 | Riscaldamento | Heizung | Sciaudamënt | 26.500,00 | 25.000,00 |
| 1600 SCUOLA MEDIA / MITTELSCHULE / SCOLA MESANA | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | | | |
|--|---------|----------|------------|--------|---|--|---|-----------|-----------|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolato | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziam. Veranschlagung / Stanziam. 2013 | | |
| AUSGABE / SPESA | 1040302 | 100020 | 4 | 1600 | Manut. ordin. immobili e attrezzature | Ordentl. Instandhaltung Immobilien u. Einrichtungsgegenstände | Manten. urd. imuvibili y enjnies | 13.000,00 | 14.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040303 | 100030 | 1 | 1600 | Telefono | Telefono | Telefono | 1.800,00 | 1.800,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040303 | 100030 | 2 | 1600 | Energia elettrica | Strom | Strom | 6.000,00 | 7.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040303 | 100030 | 3 | 1600 | Acqua | Wasser | Ega | 1.500,00 | 1.200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040303 | 100030 | 5 | 1600 | Assicurazione | Versicherungen | Seguranzes | 472,00 | 472,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040303 | 100030 | 6 | 1600 | Smaltimento rifiuti | Müllentsorgung | Refudam | 6.000,00 | 4.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040305 | 100050 | 71 | 1600 | Contributo alle direzioni didattiche delle scuole medie | Beitrag an die Mittelschuldirektionen | Cuntribut ala direzioms dla scooles mesanes | 11.500,00 | 11.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040309 | 100090 | 1 | 1600 | Ammortamento beni mobili | Abschreibung von beweglichen Gütern | Amurtamënt de bëns imuvibili | 2.036,00 | 1.382,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1040309 | 100090 | 2 | 1600 | Ammortamento beni immobili | Abschreibung von unbeweglichen Gütern | Amurtamënt bëns imuvibili | 4.563,00 | 4.703,00 |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>Summe Einnahmen dieser KS</i> | 0,00 | 0,00 |
| | | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | 73.371,00 | 71.057,00 |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 1800 e 1900 MENSA SCOLASTICA ed altri serv. scol. / SCHULAUSSPEISUNG u.a. Schuldienste / MENSA SCOLASTIGA y altri servijes de scola | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| EINNAHME / ENTRATA | 2020225 | 225 | 5 | 1800 | Contributo provinciale per la refezione scolastica | Landesbeitrag für die Schulausspeisung | Cuntribut provinziel per la mensa scolastiga | 44.044,00 | 50.900,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 2050830 | 830 | 2 | 1800 | Contributo di altri comuni per la refezione scolastica | Beiträge anderer Gemeinden für die Schulausspeisung | Cuntribuc de altri chemuns per la marëndes de scola | 4.000,00 | 4.000,00 |

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | arti- colo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamto / Veranschlagung / Stanziamt 2013 |
|-----------------|---------|----------|---------------|-----------|--|--|---|
| AUSGABE / SPESA | 1050203 | 100030 | 5 | 2100 | Assicurazione | Versicherungen | 1.007,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1050203 | 100030 | 6 | 2100 | Smaltimento rifiuti | Müllentsorgung | 1.700,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1050203 | 100030 | 16 | 2100 | Assunzione spese per la messa a disposizione di locali alla scuola di musica | Spesentübernahme für Räumlichkeiten der Musikschule | 1.600,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1050203 | 100030 | 55 | 2100 | Spese per mostre, esposizioni e rappresentazioni culturali | Ausgaben für kulturelle Ausstellungen und Vorführungen | 2.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1050205 | 100050 | 5 | 2100 | Contributo straord. al Coro giovanile (UT) | Ausserord. Beitrag an den Jugendchor (UT) | 600,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1050205 | 100050 | 25 | 2100 | Contributi per le attività culturali | Beiträge für kulturelle Tätigkeiten | 17.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1050205 | 100050 | 46 | 2100 | Contributo straord. alla Union Generela di Ladins dlla Dolomites (UT) | Ausserord. Beitrag an die Union Generela di Ladins dlla Dolomites (UT) | 200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1050205 | 100050 | 54 | 2100 | Contributo al Comitato per la promozione culturale (in parte entrata cap. 225/7) | Beitrag an den Bildungsausschuss | 14.999,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1050205 | 100050 | 72 | 2100 | Contributo per settimane musicali gardenesi | Beitrag für Grödner Konzertwochen | 5.440,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1050205 | 100050 | 73 | 2100 | Contributi ai complessi musicali | Beiträge an musikalische Vereinigungen | 2.980,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1050205 | 100050 | 74 | 2100 | Contributo al coro parrocchiale | Beitrag an den Kirchenchor | 1.750,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1050205 | 100051 | 10 | 2100 | Contributo straordinario per la Biennale Val Gardena (UT) | Ausserordentlicher Beitrag für die Biennale Gröden (UT) | 10.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1050205 | 100051 | 27 | 2100 | Contributo straordinario all'orchestra Sonoton Gherdeina (UT) | Ausserord. Beitrag ans Orchester Sonoton Gherdeina (UT) | 700,00 |

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / description | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 |
|---|---------|----------|----------|--------|---|---|--|
| 2300 e 2400 SPORTE RICREAZIONE / SPORT UND FREIZEIT / SPORT Y TËMP LIEDE | | | | | | | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3021580 | 1580 | 8 | 2300 | Fitto per la pista di ghiaccio Setil | Miete für die Eisfläche Setil | 13.310,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060202 | 100020 | 2 | 2300 | Riscaldamento | Heizung | 3.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060202 | 100020 | 4 | 2300 | Manut. ordin. immobili e attrezzature | Ordentl. Instandhaltung Immobilien u. Einrichtungsgegenstände | 34.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060203 | 100030 | 2 | 2300 | Energia elettrica | Strom | 15.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060203 | 100030 | 5 | 2300 | Assicurazione | Versicherungen | 458,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060203 | 100030 | 99 | 2300 | Prestazione di servizi diversi | Verschiedene Dienstleistungen | 16.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060206 | 100060 | 99 | 2300 | Interesse ammortamento mutui | Zinsen für Darlehensstilgungen | 31.544,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060209 | 100090 | 1 | 2300 | Ammortamento beni mobili | Abschreibung von beweglichen Gütern | 900,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060209 | 100090 | 2 | 2300 | Ammortamento beni immobili | Abschreibung von unbeweglichen Gütern | 6.444,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060305 | 100051 | 1 | 2300 | Contributo straord. allo Snowboard Club Gherdëina (UT) | Cuntribut straord. al Snowboard Club Gherdëina (UT) | 300,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060302 | 100020 | 99 | 2400 | Acquisti diversi | Verschiedene Ankäufe | 5.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060303 | 100030 | 99 | 2400 | Prestazione di servizi diversi | Verschiedene Dienstleistungen | 3.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060305 | 100050 | 10 | 2400 | Contributo per la manifestazione di pattinaggio artistico Gardena Spring Trophy | Cuntribut per la manifestazione de jadiné artistich Gardena Spring Trophy | 1.750,00 |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|---|--|--|--|-------------------|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / description | | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 | |
| AUSGABE / SPESA | 1060305 | 100050 | 22 | 2400 | Contributi per attività sportive | Beiträge für sportliche Tätigkeiten | Cuntribuc per ativiteies sportives | 28.975,00 | 28.975,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060305 | 100050 | 41 | 2400 | Contributo straord. al Parapendio Club Gherdëina (UT) | Ausserord. Beitrag an den Parapendio Club Gherdëina (UT) | Cuntribut straord. al Parapendio Club Gherdëina (UT) | 400,00 | 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060305 | 100050 | 91 | 2400 | Contributo alle sciovie di Ortisei | Beitrag an die Skilifte von St.Ulrich | Cuntribut ai schiliftc d'Urtijëi | 20.000,00 | 20.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060305 | 100050 | 96 | 2400 | Contributo straord. per manifestazione di atletica (UT) | Ausserord. Beitrag für Athletikveranstaltung (UT) | Cuntribut straord. per manifestazion de atletica (UT) | 1.015,00 | 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060305 | 100051 | 4 | 2400 | Contributo straordinario all'associazione scacchistica della Val Gardena (UT) | Ausserordentlicher Beitrag an den Schachclub Gröden (UT) | Cuntribut straordinèr al club dal schoch de Gherdëina (UT) | 4.000,00 | 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1060308 | 100050 | 63 | 2400 | Contributo straord. per manifestazione di arrampicata sportiva (UT) | Ausserord. Beitrag für Sportkletterveranstaltung (UT) | Cuntribut straord. per manifestazion de arpezada sportiva (UT) | 1.000,00 | 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100050 | 17 | 2400 | Contributo strarod. per manifestazioni di corsa in montagna (UT) | Ausserord. Beitrag für Berglaufveranstaltungen (UT) | Cuntribut strarod. per manifestazions de sauté su per mont (UT) | 2.184,00 | 0,00 |
| | | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>Summe Einnahmen dieser KS</i> | <i>13.310,00</i> | <i>13.310,00</i> |
| | | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | <i>175.470,00</i> | <i>156.345,00</i> |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 2500 e 2600 TURISMO / FREMDENVERKEHR / TURISM | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3011005 | 1005 | 15 | 2500 | Partecipazione alle tariffe per servizio skibus | Beteiligung am Tarif für den Skibusdienst | Partezipazion ala tarifa per l servisc skibus | 23.000,00 | 23.000,00 |

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizion | Stanziam. attuale / attuale Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziament 2013 |
|---------------------------|---------|----------|----------|--------|--|---|--|
| EINNAHME / ENTRATA | | | | | | | |
| | 3021580 | 1570 | 3 | 2500 | Incentivo fotovoltaico impianto rifugio Rasciesa | Förderbeitrag für Fotovoltaik Anlage Raschözhütte | 2.500,00 |
| | 3021580 | 1580 | 12 | 2500 | Canone di locazione per il rifugio Rasciesa di fuori | Pacht für die Schutzhütte auf Ausserraschötz | 30.290,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070102 | 100020 | 4 | 2500 | Manut. ordin. immobili e attrezzature | Ordentl. Instandhaltung Immobilien u. Einrichtungsgegenstände | 5.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070103 | 100030 | 2 | 2500 | Energia elettrica | Strom | 5.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070103 | 100030 | 5 | 2500 | Assicurazione | Versicherungen | 2.310,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070103 | 100030 | 99 | 2500 | Prestazione di servizi diversi | Verschiedene Dienstleistungen | 7.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070105 | 100050 | 26 | 2500 | Contributo all' Associazione turistica | Beitrag an den Tourismusverein | 35.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070105 | 100050 | 79 | 2500 | Concorso spese per servizi locali scibus | Spesenbeitrag für örtliche Skibusdienste | 110.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070109 | 100090 | 2 | 2500 | Ammortamento beni immobili | Abschreibung von unbeweglichen Gütern | 18.209,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100050 | 3 | 2600 | Contributo straord. per la manifestazione X-Mas on Ice | Ausserord. Beitrag für die Veranstaltung X-Mas on Ice | 1.480,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100050 | 16 | 2600 | Contributo straord. per Gardena Ciasp (Ciaspolada) | Ausserord. Beitrag für Gröden Ciasp (Ciaspolada) | 317,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100050 | 18 | 2600 | Contributo per la gara di sci Gardenissima | Beitrag für das Skirennen Gardenissima | 1.800,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100050 | 30 | 2600 | Contributo per la manifestazione ciclistica Sellaronda Hero (UT) | Beitrag für die Radveranstaltung Sellaronda Hero (UT) | 3.613,00 |
| | | | | | | | 4.500,00 |
| | | | | | | | 31.750,00 |
| | | | | | | | 2.000,00 |
| | | | | | | | 5.500,00 |
| | | | | | | | 2.310,00 |
| | | | | | | | 7.000,00 |
| | | | | | | | 45.000,00 |
| | | | | | | | 73.800,00 |
| | | | | | | | 13.745,00 |
| | | | | | | | 0,00 |
| | | | | | | | 0,00 |
| | | | | | | | 1.800,00 |
| | | | | | | | 0,00 |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|--|---|---|--|------------------|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 | |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100050 | 32 | 2600 | Contributo straord. per manifestazione di musica popolare (Ladiner, Belsy) (UT) | Ausserord. Beitrag für Volksmusikveranstaltung (Ladiner, Belsy) (UT) | Cuntributo straord. per manifestazion de mujiga populèra (Ladiner, Belsy) (UT) | 1.721,00 | 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100050 | 58 | 2600 | Contributo straord. all'Associazione turistica risp alla Val Gardena Marketing s.r.l. (UT) | Ausserord. Beitrag an den Tourismusverein bzw. an die Gröden Marketing GmbH (UT) | Cuntribut straord. ala Lia per l turism resp. ala Gherdëina Marketing s.r.l. (UT) | 2.500,00 | 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100050 | 68 | 2600 | Contributo straordinario per sculture in ghiaccio (UT) | Ausserordentlicher Beitrag für Eisskulpturen (UT) | Cuntribut straordinèr per scultures de dlacia (UT) | 3.000,00 | 3.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100050 | 77 | 2600 | Contributo per un torneo internazionale di tennis Val Gardena | Beitrag für ein internationales Tennisturnier Gröden | Cuntribut per n turnoì internaziunel de tennis Gherdeina | 8.300,00 | 8.300,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100050 | 78 | 2600 | Contributo per gare di discesa libera di coppa del mondo | Beitrag für Weltcupabfahrtstennen | Cuntribut per garejedes de schi de coppa dl mond | 38.000,00 | 36.200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100050 | 80 | 2600 | Contributo aggiuntivo all'Associazione turistica | Zusatzbeitrag an den Tourismusverein | Cuntribut sëuraprò ala Lia per l turism | 8.000,00 | 8.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100050 | 81 | 2600 | Contributo ordinario alle associazioni alpine | Ordentlicher Beitrag an die Alpenvereine | Cuntribut ordinar ala lies da mont | 2.312,00 | 2.312,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100050 | 82 | 2600 | Contributo straord. alla Lia da Mont Val Gardena | Ausserord. Beitrag an den Alpenverein Gröden | Cuntribut straord. ala Lia da Mont de Gherdeina | 2.753,00 | 1.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100051 | 23 | 2600 | Contributo al Consorzio Val Gardena Marketing per manifestazioni ciclistiche | Beitrag ans Konsortium Gröden Marketing für Fahrradveranstaltungen | Cuntribut al Cunsorz Gherdëina Marketing per manifestazions per chèi dala rodes | 5.800,00 | 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1070205 | 100051 | 24 | 2600 | Contributo straordinario per l'olimpiade dello sport popolare 2013 in Val Gardena (ripartito su più anni) (UT) | Außerordentlicher Beitrag für die Volkssport-Olympiade 2013 in Gröden (auf mehrere Jahre aufgeteilt) (UT) | Cuntribut straordinèr per l'olimpiade dl sport populèr 2013 te Gherdëina (sparti su sun plu ani) (UT) | 4.152,00 | 4.152,00 |

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | Stanziam. attuale / attuale Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 | |
|--------------------|---------|----------|----------|--------|---|--|--|------------|
| EINNAHME / ENTRATA | 3021580 | 1590 | 2 | 2700 | CANONE PER L'OCCUPAZIONE DI SPAZI ED AREE PUBBLICHE: parcheggi zone blu | GEBÜHR FÜR DIE BESETZUNG ÖFFENTLICHER PLÄTZE UND FLÄCHEN: Parkplätze blaue Zonen | 75.000,00 | 75.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3051690 | 1710 | 16 | 2700 | Rimborso spese per la manutenzione del ponte Setil | Spesenrückerstattung für die Instandhaltung der Setilbrücke | 300,00 | 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080101 | 100010 | 1 | 2700 | Personale - retribuzioni | Personal - Entlohnung | 140.000,00 | 147.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080101 | 100010 | 2 | 2700 | Personale - straordinari | Personal - Überstunden | 12.000,00 | 12.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080101 | 100010 | 3 | 2700 | Personale - contributi a carico ente | Personal - Abgaben zulasten der Verwaltung | 53.000,00 | 49.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080101 | 100010 | 4 | 2700 | Personal - indennità di missione e rimborsi | Personal - Reisekosten u. Taggelder | 1.100,00 | 1.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080101 | 100010 | 5 | 2700 | Personale - Laborfond | Personal - Laborfond | 5.000,00 | 6.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080101 | 100010 | 28 | 2700 | Servizio di reperibilità | Bereitschaftsdienst | 19.000,00 | 19.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080101 | 100010 | 32 | 2700 | Buoni pasto ai dipendenti | Essensgutscheine an die Bediensteten | 300,00 | 400,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080101 | 100010 | 99 | 2700 | Corsi di aggiornamento e spese diverse | Lehrgänge u. sonstige Ausgaben | 500,00 | 700,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080101 | 100080 | 23 | 2700 | Arretrati stipendiali esercizi progressi (UT) | Gehaltsnachzahlungen vorhergehender Jahre (UT) | 12.000,00 | 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080102 | 100020 | 2 | 2700 | Riscaldamento | Heizung | 5.000,00 | 5.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080102 | 100020 | 3 | 2700 | Beni mobili e attrezzature | Bewegliche Güter und Gerätschaften | 16.700,00 | 16.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080102 | 100020 | 4 | 2700 | Manut. ordin. immobili e attrezzature | Ordentl. Instandhaltung Immobilien u. Einrichtungsgegenstände | 3.500,00 | 3.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080102 | 100020 | 5 | 2700 | Carburante autotrazione | Treibstoff | 15.000,00 | 15.000,00 |

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | Stanziam. attuale / attuale Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 | | |
|-----------------|---------|----------|----------|--------|--|---|---|------------|------------|
| AUSGABE / SPESA | 1080102 | 100020 | 6 | 2700 | Manutenzione ordinaria veicoli | Ordentl. Instandhaltung der Kraftfahrzeuge | Mantenimënt normal di auti | 31.500,00 | 30.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080102 | 100020 | 7 | 2700 | Vestiaro | Bekleidung | Furnimënt | 5.000,00 | 5.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080102 | 100020 | 25 | 2700 | Segnaletica stradale | Strassenbeschilderung | Seniai de streda | 45.000,00 | 45.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080102 | 100020 | 26 | 2700 | Spese sgombero neve | Ausgaben für den Schneeräumungsdienst | Spëises per rumé la nëif | 80.000,00 | 70.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080102 | 100020 | 30 | 2700 | Manutenzione ordinaria di strade interne e piazze | Ordentliche Instandhaltung der Straßen und Plätze | Manut. ord. dla stredes y plazes | 50.000,00 | 40.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080102 | 100020 | 51 | 2700 | Spese per parcheggi pubblici a tariffa | Ausgaben für öffentliche gebührenpflichtige Parkplätze | Spëises per parcs publics a patiamënt | 7.000,00 | 6.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080102 | 100020 | 52 | 2700 | Spese per parcheggi pubblici per l'acquietamento del traffico (zone blu) | Ausgaben für öffentl. Parkplätze zur Verkehrsverminderung (blaue Zonen) | Spëises per la plazes publics da lascé auti per smendri l trafich (raions brumes) | 5.500,00 | 4.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080102 | 100020 | 99 | 2700 | Acquisti diversi | Verschiedene Ankäufe | Compres desvalives | 2.000,00 | 1.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080103 | 100030 | 1 | 2700 | Telefono | Telefon | Telefon | 2.200,00 | 2.100,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080103 | 100030 | 2 | 2700 | Energia elettrica | Strom | Strom | 8.500,00 | 8.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080103 | 100030 | 3 | 2700 | Acqua | Wasser | Ega | 3.800,00 | 3.200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080103 | 100030 | 5 | 2700 | Assicurazione | Versicherungen | Seguranzes | 9.618,00 | 9.787,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080103 | 100030 | 25 | 2700 | Appalto servizio sgombero neve | Vergabe des Schneeräumungsdienstes | Sëurandata dl servisc de rumé la nëif | 34.000,00 | 34.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080103 | 100030 | 99 | 2700 | Prestazione di servizi diversi | Verschiedene Dienstleistungen | Servijes desvalives | 2.500,00 | 2.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080104 | 100040 | 98 | 2700 | Viabilità: fitti passivi diversi (La Curta) | Straßenwesen: verschiedene Mieten (La Curta) | Stredes y trettoires: fic desvalives (La Curta) | 55.000,00 | 55.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080104 | 100040 | 99 | 2700 | Fitti passivi diversi | Verschiedene Mieten | Fic passifs desval. | 47,00 | 50,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080106 | 100060 | 99 | 2700 | Interesse ammortamento mutui | Zinsen für Darlehenstilgungen | Fic amurtamënt mprësc' | 137.674,00 | 116.906,00 |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|--|---|--|-------------------|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 | |
| AUSGABE / SPESA | 1080107 | 100070 | 1 | 2700 | Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.) | Wertschöpfungssteuer | 14.300,00 | 14.300,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080108 | 100040 | 97 | 2700 | Fitto arretrato a copertura del disavanzo di gestione del collegamento pedonale La Curta | Mietnachzahlung zur Deckung des Betriebsfehlbetrages der Fußgängerverbindung La Curta | 3.000,00 | 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080109 | 100090 | 1 | 2700 | Ammortamento beni mobili | Abschreibung von beweglichen Gütern | 11.424,00 | 19.524,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080109 | 100090 | 2 | 2700 | Ammortamento beni immobili | Abschreibung von unbeweglichen Gütern | 93.219,00 | 96.185,00 |
| | | | | | | | | |
| | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>Summe Einnahmen dieser KS</i> | <i>128.300,00</i> | <i>127.200,00</i> |
| | | | | | <i>somma spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | <i>884.382,00</i> | <i>837.652,00</i> |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| 2800 ILLUMINAZIONE PUBBLICA / ÖFFENTLICHE BELEUCHTUNG / ILUMINAZION PUBLICA | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| AUSGABE / SPESA | 1080202 | 100020 | 4 | 2800 | Manut. ordin. immobili e attrezzature | Ordentl. Instandhaltung Immobilien u. Einrichtungsgegenstände | 23.000,00 | 25.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080203 | 100030 | 2 | 2800 | Energia elettrica | Strom | 100.000,00 | 82.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1080203 | 100030 | 7 | 2800 | Appalto serv. manutenzione ordinaria | Vergabe ordentliche Instandhaltung | 11.858,00 | 11.858,00 |
| | | | | | | | | |
| | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>Summe Einnahmen dieser KS</i> | <i>0,00</i> | <i>0,00</i> |
| | | | | | <i>somma spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | <i>134.858,00</i> | <i>118.858,00</i> |

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizion | Stanziam. attuale / attuale Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 |
|-----------------|---------|----------|----------|--------|--|--|--|
| AUSGABE / SPESA | 1090401 | 100010 | 3 | 3300 | Personale - contributi a carico ente | Personal - Abgaben zulasten der Verwaltung | Personal - cuntribuc a cèria dl'amministrazion |
| AUSGABE / SPESA | 1090401 | 100010 | 4 | 3300 | Personal - indennità di missione e rimborsi | Personal - Reisekosten u. Taggelder | Personal - paiaimënt per missions y retudes |
| AUSGABE / SPESA | 1090401 | 100010 | 99 | 3300 | Corsi di aggiornamento e spese diverse | Lehrgänge u. sonstige Ausgaben | Cursc de ajurnamënt y spëises desvalives |
| AUSGABE / SPESA | 1090402 | 100020 | 4 | 3300 | Manut. ordin. immobili e attrezzature | Ordentl. Instandhaltung Immobilien u. Einrichtungsgegenstände | Manten. urd. imuvibli y enjinies |
| AUSGABE / SPESA | 1090402 | 100020 | 5 | 3300 | Carburante autotrazione | Treibstoff | Gasuele per auti |
| AUSGABE / SPESA | 1090402 | 100020 | 6 | 3300 | Manutenzione ordinaria veicoli | Ordentl. Instandhaltung der Kraftfahrzeuge | Mantenimënt normal di auti |
| AUSGABE / SPESA | 1090402 | 100020 | 7 | 3300 | Vestiaro | Bekleidung | Furnimënt |
| AUSGABE / SPESA | 1090402 | 100020 | 33 | 3300 | Acquisto di contatori d'acqua | Ankauf von Wasserzählern | Cumpré cumpedadëures dal'ega |
| AUSGABE / SPESA | 1090403 | 100030 | 1 | 3300 | Telefono | Telefon | Telefon |
| AUSGABE / SPESA | 1090403 | 100030 | 5 | 3300 | Assicurazione | Versicherungen | Seguranzas |
| AUSGABE / SPESA | 1090406 | 100060 | 99 | 3300 | Interesse ammortamento mutui | Zinsen für Darlehenstilgungen | Fic amurtamënt mprësc' |
| AUSGABE / SPESA | 1090407 | 100070 | 1 | 3300 | Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.) | Wertschöpfungssteuer | Chèuta regionela sula ativateies productives (I.R.A.P.) |
| AUSGABE / SPESA | 1090407 | 100070 | 99 | 3300 | Imposte e tasse diverse nonché spese diverse per tributi e procedimenti amministrativi | Verschiedene Steuern sowie versch. Kosten für Verwaltungsgebühren und -verfahren | Chèutes desvalives y spëises desv. per tribuc y pruzedimenc amministratifs |
| AUSGABE / SPESA | 1090409 | 100090 | 2 | 3300 | Ammortamento beni immobili | Abschreibung von unbeweglichen Gütern | Amurtamënt bëns imuvibli |
| | | | | | | | |
| | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>Summe Einnahmen dieser KS</i> | <i>179.350,00</i> |
| | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | <i>142.461,00</i> |
| | | | | | | | <i>188.500,00</i> |
| | | | | | | | <i>137.017,00</i> |

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | Stanziam. attuale / attuale Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 |
|---|---------|----------|----------|--------|---|--|--|
| 3400 FOGNATURA/DEPURAZIONE / ABWASSERVERSORGUNG/KLÄRANLAGEN / EGHES PAZIES | | | | | | | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3011005 | 1005 | 19 | 3400 | Tariffa servizio fognatura e depurazione acque | Gebühr für den Kanalisierungs- und Abwasserklärungsdienst | Tarifa per l servisc dl eghes pazies y per la depurazione dl eghes |
| AUSGABE / SPESA | 1090402 | 100020 | 8 | 3400 | Manut. ord. immobili e attrezzature - servizio fognatura | Ord. Instandhalt. Immobilien u. Einrichtungsgegenstände - Abwasserdienst | Manten. ord. imuvibli e enjinies - servisc eghes pazies |
| AUSGABE / SPESA | 1090402 | 100020 | 9 | 3400 | Carburante autotrazione - servizio fognatura | Treibstoff - Abwasserdienst | Gasuele per auti - servisc de eghes pazies |
| AUSGABE / SPESA | 1090402 | 100020 | 10 | 3400 | Manutenzione ordinaria veicoli - servizio fognatura | Ordentl. Instandhaltung der Kraftfahrzeuge - Abwasserdienst | Mantenimënt normal di auti |
| AUSGABE / SPESA | 1090402 | 100020 | 11 | 3400 | Vestiario - servizio fognatura | Bekleidung - Abwasserdienst | Guant - servisc eghes pazies |
| AUSGABE / SPESA | 1090403 | 100030 | 2 | 3400 | Energia elettrica | Strom | Strom |
| AUSGABE / SPESA | 1090403 | 100030 | 12 | 3400 | Assicurazione - servizio fognatura | Versicherungen - Abwasserdienst | Seguranzes - servisc eghes pazies |
| AUSGABE / SPESA | 1090403 | 100030 | 13 | 3400 | Telefono - servizio fognatura | Telefon - Abwasserdienst | Telefon - servisc eghes pazies |
| AUSGABE / SPESA | 1090403 | 100030 | 64 | 3400 | APPALTO SERVIZIO DEPURAZIONE ACQUE | VERGABE DES WASSERKLÄRUNGSDIENSTES | APALT PER SARENÉ L' EGHES PAZIES |
| AUSGABE / SPESA | 1090405 | 100050 | 35 | 3400 | Contributo spese provinciali impianti depurativi (art. 55 della LP n. 8/2002) | Spesenbeitrag an das Land für Kläranlagen (Art. 55 des LG NR. 8/2002) | Cuntribut per la spëises provinzieles per sarenées |
| | | | | | | | 620.000,00 |
| | | | | | | | 36.000,00 |
| | | | | | | | 900,00 |
| | | | | | | | 900,00 |
| | | | | | | | 1.200,00 |
| | | | | | | | 500,00 |
| | | | | | | | 900,00 |
| | | | | | | | 318,00 |
| | | | | | | | 300,00 |
| | | | | | | | 440.000,00 |
| | | | | | | | 53.000,00 |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|---|--|--|-------------------|--|--|--|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / description | | | | | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 |
| AUSGABE / SPESA | 1090405 | 100050 | 40 | 3400 | Concorso spese amministrative del Consorzio intercomunale relative allo smaltimento acque | Verwaltungsausgabenbeteiligung am zwischen gemeindlichen Konsortium bezüglich der Abwasserentsorgung | Cuncors ala spëises amministratives dl Cunsorz interchemunel revardëntes l'eghes pazies | 4.000,00 | | 4.000,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1090406 | 100060 | 99 | 3400 | Interesse ammortamento mutui | Zinsen für Darlehensstilgungen | Fic amurtamënt mpräsc' | 28.135,00 | | 22.157,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1090409 | 100090 | 3 | 3400 | Ammortamento beni immobili - servizio fognatura | Abschreibung von unbeweglichen Gütern - Abwasserdienst | Amurtamënt bëns imuvibili - servisc eghes pazies | 20.180,00 | | 20.150,00 | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>513.000,00</i> | | 620.000,00 | |
| | | | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>486.688,00</i> | | 579.425,00 | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3011005 | 1005 | 20 | 3500 | Tariffa gestione rifiuti | Abfallbewirtschaftungsgebühren | Tarifa per la gestion dl refudam | 627.000,00 | | 427.300,00 | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3011005 | 1005 | 22 | 3500 | Tariffa rifiuti urbani (compensazione per riscossioni eccedenti anni precedenti - art. 3, D.L. 08.01.2007) (UT) | Müllgebühr (Ausgleich für überschüssige Einhebungen vorhergehender Jahre - Art. 3, D.L. 08.01.2007) (UT) | Tarifa dl refudam (valivë ora majera entredes di anni passei - art. 3, D.L. 08.01.2007) (UT) | 0,00 | | 73.489,00 | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3051690 | 1710 | 5 | 3500 | Rimborso spese acquisto contenitori rifiuti solidi urbani | Rückersatz Spesen Ankauf Hausmüllbehälter | Retuda dla speises per cumpre'containeri per l refudam de cesa | 5.000,00 | | 5.000,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1090501 | 100010 | 1 | 3500 | Personale - retribuzioni | Personal - Entlohnung | Personal - paiaimënc | 29.500,00 | | 30.000,00 | |
| AUSGABE / SPESA | 1090501 | 100010 | 2 | 3500 | Personale - straordinari | Personal - Überstunden | Personal - lëur ora d'ëura | 1.300,00 | | 1.300,00 | |

3500 SMALTIMENTO RIFIUTI / MÜLLENTSORGUNG / REFUDAM

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | Stanziam. attuale / attuale Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamto / Veranschlagung / Stanziamt 2013 |
|-----------------|---------|----------|----------|--------|--|---|--|
| AUSGABE / SPESA | 1090501 | 100010 | 3 | 3500 | Personale - contributi a carico ente | Personal - Abgaben zulasten der Verwaltung | Personal - cuntribuc a cèria dl'amministrazion |
| AUSGABE / SPESA | 1090502 | 100020 | 5 | 3500 | Carburante autotrazione | Treibstoff | Gasuele per auti |
| AUSGABE / SPESA | 1090502 | 100020 | 6 | 3500 | Manutenzione ordinaria veicoli | Ordentl. Instandhaltung der Kraftfahrzeuge | Mantenimènt normal di auti |
| AUSGABE / SPESA | 1090502 | 100020 | 99 | 3500 | Acquisti diversi | Verschiedene Ankäufe | Compres desvalives |
| AUSGABE / SPESA | 1090503 | 100030 | 1 | 3500 | Telefono | Telefon | Telefon |
| AUSGABE / SPESA | 1090503 | 100030 | 5 | 3500 | Assicurazione | Versicherungen | Seguranzes |
| AUSGABE / SPESA | 1090503 | 100030 | 24 | 3500 | Appalto serv. raccolta e trasporto rifiuti urbani | Vergabe Müllabfuhrdienst | Sëurandata dl servisc de mené demez l refudam |
| AUSGABE / SPESA | 1090503 | 100030 | 62 | 3500 | Concorso spese raccolta e trasporto rifiuti tossici | Spesenbeteiligung fuer Sammlung und Transport von Schadstoffen | Cuntribuzion speises per abineda y trasport refudam da tuesse |
| AUSGABE / SPESA | 1090503 | 100030 | 65 | 3500 | SMALTIMENTO RIFIUTI URBANI | ENTSORGUNG HAUSMÜLL | Smaltimènt dl refudam |
| AUSGABE / SPESA | 1090503 | 100030 | 66 | 3500 | Raccolta e smaltimento rifiuti biologici | Biomüllsamm- und entsorgung | Tò ite y mené demez refudam biologich |
| AUSGABE / SPESA | 1090503 | 100030 | 99 | 3500 | Prestazione di servizi diversi | Verschiedene Dienstleistungen | Servijes desvalives |
| AUSGABE / SPESA | 1090505 | 100050 | 34 | 3500 | Contributo spese provinciali scariche (art. 35 della LP n. 4/2006) | Spesenbeitrag an das Land für die Deponie (Art. 35 des LG NR. 4/2006) | Cuntribut per l finanziamènt dl plan pruvinziel de gestion dl refudam (L.P. 25.09.2006 n. 4) |
| AUSGABE / SPESA | 1090505 | 100050 | 39 | 3500 | Concorso spese amministrative Consorzio intercom. per raccolta rifiuti | Verwaltungsausgabenbeteiligung am zwischengemeindlichen Konsortium für den Müllabfuhrdienst | Cuncors ala spëises amministratives dl Cunsorz interchemunel per l'abineda dl refudam |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|--|--|---|--|--|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | | | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 |
| AUSGABE / SPESA | 1090505 | 100050 | 47 | 3500 | Compensazione delle minore entrate per esenzioni (art. 9, C. 2 del Dpgp 50/2000) | Ausgleich der Mindereinnahmen wegen Befreiungen (Art. 9, Abs. 2 des Dlh 50/2000) | Valivé ora la mèndra entredes da esenzions (art. 9, C. 2 dl Dpgp 50/2000) | 0,00 | 6.560,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1090505 | 100050 | 103 | 3500 | Compensazione per riscossioni eccedenti anni precedenti (Art. 3, D.L. 08.01.2007, n. 5) (UT) | Ausgleich für überschüssige Einhebungen vorhergehender Jahre (Art. 3, D.L. 08.01.2007, Nr. 5) (UT) | Valivé ora majera entredes di ani passei (Art. 3, D.L. 08.01.2007, n. 5) (UT) | 0,00 | 73.489,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1090507 | 100070 | 1 | 3500 | Imposta regionale sulle attività produttive (I.R.A.P.) | Wertschöpfungssteuer | Chèuta regionela sula ativitèes produtives (I.R.A.P.) | 2.800,00 | 2.800,00 |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | <i>summa entrate presente CDC</i> | <i>632.000,00</i> | <i>505.789,00</i> |
| | | | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>576.203,00</i> | <i>493.433,00</i> |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| 3600 PARCHE GIARDINI / PARK- UND GARTENANLAGEN / PARCHS Y VËRT (compresi parchi giochi) | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | |
| EINNAHME / ENTRATA | 2020225 | 225 | 15 | 3600 | Contributo provinciale per la manutenzione delle vie di collegamento e dei sentieri nel parco naturale | Landesbeitrag für die Instandhaltung von Zufahrts- und Wanderwegen im Naturpark | Cuntriut provinzial per la manutenzion di trois de cunliamënt y da ji a pé tl parch naturel | 3.700,00 | 1.700,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1090602 | 100020 | 4 | 3600 | Manut. ordin. immobili e attrezzature | Ordentl. Instandhaltung Immobilien u. Einrichtungsgegenstände | Manten. urd. imuvibli y enjinies | 11.500,00 | 11.500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1090602 | 100020 | 99 | 3600 | Acquisti diversi | Verschiedene Ankäufe | Compres desvalives | 4.000,00 | 4.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1090604 | 100040 | 99 | 3600 | Fitti passivi diversi | Verschiedene Mieten | Fic passifs desval. | 840,00 | 890,00 |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|--|--|--|-------------------------|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / description | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziamënt 2013 | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3051690 | 1710 | 9 | 3900 | Rimborso spese correnti per la sede distrettuale servizi socio-sanitari (spese CdC 3900 fino cap. 100040/99) | Rueckerstattung der laufenden Ausgaben für den Sprengeldienst | 42.000,00 | 40.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100202 | 100020 | 2 | 3900 | Riscaldamento | Heizung | 16.300,00 | 13.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100202 | 100020 | 4 | 3900 | Manut. ordin. immobili e attrezzature | Ordentl. Instandhaltung Immobilien u. Einrichtungsgegenstände | 10.500,00 | 8.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100202 | 100020 | 99 | 3900 | Acquisti diversi | Verschiedene Ankäufe | 1.000,00 | 1.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100203 | 100030 | 1 | 3900 | Telefono | Telefon | 500,00 | 500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100203 | 100030 | 3 | 3900 | Acqua | Wasser | 500,00 | 500,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100203 | 100030 | 4 | 3900 | Appalto servizio pulizia locali | Vergabe des Reinigungsdienstes | 20.000,00 | 17.320,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100203 | 100030 | 5 | 3900 | Assicurazione | Versicherungen | 0,00 | 250,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100203 | 100030 | 6 | 3900 | Smaltimento rifiuti | Müllentsorgung | 3.600,00 | 3.600,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100203 | 100030 | 99 | 3900 | Prestazione di servizi diversi | Verschiedene Dienstleistungen | 1.000,00 | 1.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100205 | 100051 | 26 | 3900 | Contributo straordinario alla Croce Bianca (UT) | Außerordentlicher Beitrag an das Weiße Kreuz (UT) | 300,00 | 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100209 | 100090 | 2 | 3900 | Ammortamento beni immobili | Abschreibung von unbeweglichen Gütern | 2.081,00 | 2.256,00 |
| | | | | | | | | |
| | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>Summe Einnahmen dieser KS</i> | <i>42.000,00</i> | <i>40.000,00</i> |
| | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | <i>55.781,00</i> | <i>47.426,00</i> |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| 4000 CASA DIRIPOSO/CENTRO DI DEGENZA / ALTERSHEIM/PELEGEHEIM / CËSA DE PAUSSA/CURA | | | | | | | | |

LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES

| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamto / Veranschlagung / Stanziamt 2013 |
|---|---------|----------|----------|--------|---|--|--|
| AUSGABE / SPESA | 1100405 | 100050 | 84 | 4100 | Contributo all'Associazione Alleanza per il Clima - Alto Adige | Cuntribut ala Lia Klimabündnis Südtirol | 700,00 0,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100405 | 100050 | 85 | 4100 | Contributo ordinario a favore delle organizzazioni giovanili (Neus Jeuni) | Cuntribut ordinar per organizacions dlia jeunanza (Neus Jeuni) | 6.740,00 6.740,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100405 | 100050 | 99 | 4100 | Trasferimenti e contributi diversi | Verschiedene Zuweisungen und Beiträge | 10.000,00 10.000,00 |
| | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>Summe Einnahmen dieser KS</i> | <i>1.500,00</i> |
| | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | <i>194.440,00</i> |
| 4200 CIMITERO / FRIEDHOF / CURTINA | | | | | | | |
| AUSGABE / SPESA | 1100502 | 100020 | 99 | 4200 | Acquisti diversi | Verschiedene Ankäufe | 1.000,00 1.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100503 | 100030 | 2 | 4200 | Energia elettrica | Strom | 1.200,00 1.200,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100503 | 100030 | 6 | 4200 | Smaltimento rifiuti | Müllentsorgung | 7.000,00 7.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1100509 | 100090 | 2 | 4200 | Ammortamento beni immobili | Amortamënt bëns imuvibli unbeweglichen Gütern | 43,00 43,00 |
| | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>Summe Einnahmen dieser KS</i> | <i>0,00</i> |
| | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | <i>9.243,00</i> |
| 4400 MERCATO / MÄRKTE / MARCEI | | | | | | | |

| LAUFENDE EINNAHMEN u. AUSGABEN / ENTRATE e SPESE CORRENTI / ENTREDES y SPËISES CURËNTES | | | | | | | |
|--|---------|----------|----------|--------|--|--|--|
| ENTRATA O SPESA | UEB | Capitolo | articolo | CDC KS | Beschreibung / dizione / descrizione | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamto / Veranschlagung / Stanziamt 2013 |
| | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | 0,00 |
| 5300 e 5600 DISTRIBUZIONE E PRODUC. ELETTRICITÀ / STROMVERTEILUNG UND -PRODUKTION / STROM | | | | | | | |
| EINNAHME / ENTRATA | 3041670 | 1670 | 2 | 5300 | Dividendo holding Selfin S.r.l. | Dividende Holding Selfin G.m.b.H. | 29.000,00 |
| EINNAHME / ENTRATA | 3021580 | 1580 | 13 | 5600 | Vendita di energia elettrica | Verkauf von Strom | 1.000,00 |
| AUSGABE / SPESA | 1120303 | 100030 | 99 | 5600 | Prestazione di servizi diversi | Servijes desvalives Dienstleistungen | 500,00 |
| | | | | | <i>somma entrate presente CDC</i> | <i>Summe Einnahmen dieser KS</i> | 20.500,00 |
| | | | | | <i>somme spese presente CDC</i> | <i>Summe Ausgaben dieser KS</i> | 500,00 |
| | | | | | TOT entrate correnti / laufende Einnahmen / entredes curëntes | 7.924.012,00 | 7.754.067,00 |
| | | | | | TOT spese correnti / laufende Ausgaben / spëises curëntes | 6.772.069,00 | 6.360.490,00 |

TIT. 2: INVESTITIONSAUSGABEN - SPESE D' INVESTIMENTO - SPĚISES D' ENVESTIMENT

Finanzierungsplan / piano di finanziamento / plan de financiament 2013

| | | Stanziam. attuale / Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziament 2013 | Erschl.Beitr. u. Bauk.abg. samt Geldstr. / contrib. di urb. e costo costr. con rel. viol. | Veräußer. von Vermögensgütern/alienaz. beni patrim. und/e Rückverg. Mittelstandswohn./rimb.al -loggi ceto medio | Differenz lauf. Einn. - lauf. Ausg. min. Darlehensstilg. / differ. entrate corr. - spese rimb. mutui | Landesbeitr. Ges. Nr. 27/1975 Art.3 / contrib. prov.le L. 27/1975 art.3 | Verlustbeitrag des Konsort. WEG d.Eisch / contrib. f.do perd. d. Cons.BIM d.Adige | Spezif.Landes - bzw. Regionalbeiträge / Contribuiti prov.li risp. reg.li specifici | Rotationsfonds des Landes u.evtl. Guthaben / Fondo di rotaz. prov.le ed event. crediti |
|--|--------|---|--|---|---|--|---|---|--|--|
| 800 | 200060 | 19 | 4.500,00 | 0,00 | Ordnung und Digitalisierung des Gemeindearchivs | | | | | |
| 1400 SCUOLA MATERNA / KINDERGARTEN / SCOLINA | | | | | | | | | | |
| 1400 | 200010 | 0 | 19.500,00 | 6.000,00 | Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Gütern | Compra, costruzione y manutenzione de inmuevibili | | 6.000,00 | | |
| 1400 | 200050 | 0 | 10.500,00 | 6.000,00 | Ankauf von beweglichen Gütern, Maschinen, Geräten | Compra y manutenz. de muvibili, mascins y enjines | | 6.000,00 | | |
| 1500 SCUOLA ELEMENTARE / GRUNDSCHULE / SCOLA ELEMENTERA | | | | | | | | | | |
| 1500 | 200010 | 0 | 19.000,00 | 12.000,00 | Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Gütern | Compra, costruzione y manutenzion de inmuevibili | | | 12.000,00 | |
| 1500 | 200010 | 49 | 413.000,00 | 0,00 | Austausch der Fenster des Volksschulgebäudes | Mudé ora i viresc dla scola elementera | | | | |

TIT. 2: INVESTITIONSAUSGABEN - SPESE D' INVESTIMENTO - SPËISES D' ENVESTIMENT

Finanzierungsplan / piano di finanziamento / plan de financiament Kompet.

| | | Stanziam. attuale / Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziament 2013 | Erschl.Beitr. u. Bauk.abg. samt Geldstr. / contrib. di urb. e costo costr. con rel. viol. | Veräußer. von Vermögensgütern/alienaz. beni patrim. und/e Rückverg. Mittelstandswohn./rimb.al -loggi ceto medio | Differenz lauf. Einn. - lauf. Ausg. min. Darlehenslsg. / differ. entrate corr. - spese rimb.mutui | Landesbeitr. Ges. Nr. 27/1975 Art.3 / contrib. prov.le L. 27/1975 art.3 | Verlustbeitrag des Konsort. WEG d.Eisch / contrib. f.do perd. d. Cons.BIM d.Adige | Spezif.Landes - bzw. Regionalbeiträge / Contributi prov.li risp. reg.li specifici | Rotationsfonds des Landes u.evtl. Guthaben / Fondo di rotaz. prov.le ed event. crediti |
|--|--------|---|--|---|---|---|---|---|---|--|
| 1500 | 200050 | 0 | 8.000,00 | 8.000,00 | 8.000,00 | 8.000,00 | | | | |
| 1600 SCUOLA MEDIA / MITTELSCHULE / SCOLA MESANA | | | | | | | | | | |
| 1600 | 200010 | 0 | 4.500,00 | 7.000,00 | 7.000,00 | 7.000,00 | | | | |
| 1600 | 200010 | 33 | 0,00 | 130.000,00 | 33.000,00 | 58.000,00 | 39.000,00 | | | |
| 1600 | 200050 | 0 | 8.000,00 | 8.000,00 | | 8.000,00 | | | | |
| 2100 CULTURA / KULTUR / CULTURA | | | | | | | | | | |
| 2100 | 200010 | 0 | 37.000,00 | 18.000,00 | | 18.000,00 | | | | |

TIT. 2: INVESTITIONSAUSGABEN - SPESE D' INVESTIMENTO - SPĚISES D' ENVESTIMENT

Finanzierungsplan / piano di finanziamento / plan de finanziament 2013

Kompet.

| | | | | | Stanziam. attuale / Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziament 2013 | Erschl.Beitr. u. Bauk.abg. samt Geldstr. / contrib. di urb. e costo costr. con rel. viol. | Veräußer. von Vermögensgütern/alienaz. beni patrim. und/e Rückverg. Mittelstandswohn./rimb.al -loggi ceto medio | Differenz lauf. Einn. - lauf. Ausg. min. Darlehensstilg. / differ. entrate corr. - spese rimb.mutui | Landesbeitr. Ges. Nr. 27/1975 Art.3 / contrib. prov.le L. 27/1975 art.3 | Verlustbeitrag des Konsort. WEG d.Eisch / contrib. f.do perd. d. Cons.BIM d.Adige | Spezif.Landes - bzw. Regionalbeiträge / Contributi prov.li risp. reg.li specifici | Rotationsfonds des Landes u.evtl. Guthaben / Fondo di rotaz. prov.le ed event. crediti |
|--|--------|----|--|--|---|--|---|---|---|---|---|---|--|
| 2300 | 200010 | 0 | Acquisto, costruzione e manutenzione immobili | Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Gütern | 13.000,00 | 8.000,00 | | 8.000,00 | | | | | |
| 2300 | 200050 | 0 | Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature | Ankauf von beweglichen Gütern, Maschinen, Geräten | 8.000,00 | 8.000,00 | | | 8.000,00 | | | | |
| 2300 | 200070 | 23 | Contributo in conto capitale per un pulmino per lo Sei Club Gardena | Investitionsbeitrag für einen Kleinbus für den Ski Club Gröden | 2.000,00 | 2.000,00 | | | 2.000,00 | | | | |
| 2400 | 200010 | 56 | Sostituzione della pavimentazione dei campi da gioco del padiglione per il tennis a Roncadizza (entr. capp. 2105/56 e 2730/56) | Austausch der Spielfeldböden der Tennishalle in Runggaditsch | 111.000,00 | 0,00 | | | | | | | |
| TURISMO / FREMDENVERKEHR / TURISM | | | | | | | | | | | | | |
| 2600 | 200070 | 14 | Contributo in conto capitale per le sciovie di Ortisei / Oltretorrente | Investitionsbeitrag für die Skilifte St.Ulrich / Überwasser | 20.000,00 | 0,00 | | | | | | | |

TIT. 2: INVESTITIONSAUSGABEN - SPESE D' INVESTIMENTO - SPËISES D' ENVESTIMENT

Finanzierungsplan / piano di finanziamento / plan de financiament Kompet.

| | | 2013 | | | | | | 2013 | | |
|--|--------|---|---|---|---|--|---|---|--|--|
| | | Stanziam. attuale / Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziam. / Veranschlagung / Stanziam. 2013 | Erschl. Beitr. u. Bauk. abg. samt Geldstr. / contrib. di urb. e costo costr. con rel. viol. | Veräußer. von Vermögen/gütern/alienaz. beni patrim. und/e Rückverg. Mittelstandswohn./rimb.al -loggi ceto medio | Differenz lauf. Einn. - lauf. Ausg. min. Darlehensstilg. / differ. entrate corr. - spese rimb. mutui | Landesbeitr. Ges. Nr. 27/1975 Art.3 / contrib. prov. le L. 27/1975 art. 3 | Verlustbeitrag des Konsort. WEG d.Eisch / contrib. f.do perd. d. Cons.BIM d.Adige | Spezif. Landes - bzw. Regionalbeiträge / Contributi prov.li risp. reg.li specifici | Rotationsfonds des Landes u. evtl. Guthaben / Fondo di rotaz. prov. le ed event. crediti |
| 2600 | 200070 | 24 | 11.120,00 | 0,00 | Investitionsbeitrag an den Tourismusverein | Cuntribut n cont capital ala Lia per l turism | | | | |
| 2700 VIABILITA' / STRASSENWESEN / STREDES | | | | | | | | | | |
| 2700 | 200010 | 0 | 223.826,63 | 90.000,00 | Acquisto, costruzione e manutenzione immobili | Compra, costruzion y manutenzion de imuvibili | 40.000,00 | 50.000,00 | | |
| 2700 | 200010 | 2 | 5.000,00 | 5.000,00 | Manutenzione straordinaria del cantiere comunale | Manutenzion straord. dl magasin y garage chemunel | | 5.000,00 | | |
| 2700 | 200010 | 6 | 240.000,00 | 0,00 | Rinnovo del marciapiede nella via Stufan | Fé da nuef l tretuar tla strada Stufan | | | | |
| 2700 | 200010 | 39 | 19.000,00 | 0,00 | Rinnovo del marciapiede nella via Mëisules | Fé da nuef l tretuar tla strada Mëisules | | | | |
| 2700 | 200010 | 41 | 577.000,00 | 0,00 | Nuova sistemazione stradale risp. pedonale tra Stetteneck/Janon e la rotatoria Purger | Resistemazion stradela resp. pedonela danter Stetteneck/Janon y l rundel Purger | | | | |

**TIT. 2: INVESTITIONSAUSGABEN - SPESE D' INVESTIMENTO - SPĚISES
D' ENVESTIMĚT**

| Finanzierungsplan / piano di finanziamento / plan de financement 2013 | | | | | | Kompet. | | | | | | |
|--|--------|----|---|---|---|--|--|---|--|--|---|---|
| | | | | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziameto / Veranschlagung / StanziamĚt 2013 | Erschl.Beitr. u. Bauk.abg. samt Geldstr. / contrib. di urb. e costo costr. con rel. viol. | Vermögensgüt ern/alienaz. beni patrim. und/e Rückverg. Mittelstands- wohln./rimb.al -loggi ceto medio | Differenz lauf. Einn. - lauf. Ausg. min. Darlehensülg. / differ. entrate corr. - spese corr. meno rimb.mutui | Landesbeitr. Ges. Nr. 27/1975 Art.3 / contrib. prov.le L. 27/1975 art.3 | Verlustbeitrag des Konsort. WEG d.Eisch / contrib. f.do perd. d. Cons.BIM d.Adige | Spezif.Landes - bzw. Regionalbei- träge / Contribuiti prov.li risp. reg.li specifici | Rotations- fonds des Landes u.evtl. Guthaben / Fondo di rotaz. prov.le ed event. crediti |
| 2700 | 200010 | 44 | Ampliamento della via Grohmann con rinnovo delle infrastrutture interrate | Ausbau der Grohmannstraße samt Erneuerung der unterirdischen Infrastrukturen | 980.000,00 | 235.500,00 | 10.000,00 | 57.500,00 | 85.000,00 | 12.000,00 | | 580.000,00 |
| 2700 | 200010 | 53 | Risistemazione degli spazi liberi innanzi alla casa di riposo | Umgestaltung der Freiflächen vor dem Altersheim | 0,00 | 0,00 | | | | | | |
| 2700 | 200010 | 61 | Miglioramento e manutenzione straordinaria della via Roma | Verbesserung und außerordentliche Instandhaltung der Romstraße | 230.000,00 | | | | 230.000,00 | | | |
| 2700 | 200050 | 0 | Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature | Ankauf von beweglichen Gütern, Maschinen, Geräten | 15.000,00 | | | 15.000,00 | | | | |

TIT. 2: INVESTITIONSAUSGABEN - SPESE D' INVESTIMENTO - SPĚISES D' ENVESTIMĚT

Finanzierungsplan / piano di finanziamento / plan de finanțiamĚnt Kompet. 2013

| | | | | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamiento / Veranschlagung / StanziamĚnt 2013 | Erschl.Beitr. u. Bauk.abg. samt Geldstr. / contrib. di urb. e costo costr. con rel. viol. | Veräußer. von Vermögensgüt ern/alienaz. beni patrim. und/e Rückverg. Mittelstands- wohln./rimb.al -loggi ceto medio | Differenz lauf. Einn. - lauf. Ausg. min. Darlehensstilg. / differ. entrate corr. - spese corr. meno rimb.mutui | Landesbeitr. Ges. Nr. 27/1975 Art.3 / contrib. prov.le L. 27/1975 art.3 | Verlustbeitrag des Konsort. WEG d.Eisch / contrib. f.do perd. d. Cons.BIM d.Adige | Spezif.Landes - bzw. Regionalbei- träge / Contributi prov.li risp. reg.li specifici | Rotations- fonds des Landes u.evtl. Guthaben / Fondo di rotaz. prov.le ed event. crediti |
|-------------|--|----|---|---|---|--|--|---|--|--|---|---|
| 3100 | 200010 | 62 | Strada d'accesso zona edilizia residenziale C1 - Socrep 1 | 0,00 | 10.000,00 | | | | | | | |
| | | | Zufahrt Wohnbauzone C1 - Socrep 1 | | | | | | | | | |
| 3100 | 200010 | 63 | Realizzazione alloggi per il ceto medio (Sciron) | 0,00 | 1.200.000,00 | | 600.000,00 | | | | 600.000,00 | |
| | | | Bau von Wohnungen für den Mittelstand (Sciron) | | | | | | | | | |
| 3100 | 200070 | 1 | Versamento contributo di urbanizzazione per nuovi allacciamenti elettrici | 4.000,00 | 4.000,00 | | | 4.000,00 | | | | |
| | | | Überweisung des Erschliessungsbeitr. ages für neue Stromanschlüsse | | | | | | | | | |
| 3200 | VIGILI FUOCO/PROT.CIVILE / FEUERWEHR/ZIVILSCHUTZ / DESTUDAFUECH/DEFEND.ZEVILA | | | | | | | | | | | |
| 3200 | 200010 | 48 | Ampliamento del magazzino dei vigili del fuoco | 187.000,00 | 103.000,00 | | 7.000,00 | | 14.000,00 | | 82.000,00 | |
| | | | Erweiterung der Feuerwehrrhalle | | | | | | | | | |
| 3200 | 200070 | 10 | Trasferimento di capitale al Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari | 100.000,00 | 0,00 | | | | | | | |
| | | | Kapitalzuweisung an die Freiwillige Feuerwehr | | | | | | | | | |
| 3300 | ACQUEDOTTO / WASSERVERSORGUNG / EGA | | | | | | | | | | | |

TIT. 2: INVESTITIONSAUSGABEN - SPESE D' INVESTIMENTO - SPËISES

D' ENVESTIMENT

Finanzierungsplan / piano di finanziamento / plan de financiamënt 2013

| | | | | | Stanziam. attuale / aktuelle Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziameto / Veranschlagung / Stanziameto 2013 | Erschl.Beitr. u. Bauk.abg. samt Geldstr. / contrib. di urb. e costo costr. con rel. viol. | Veräußer. von Vermögensgüt ern/alienaz. beni patrim. und/e Rückverg. Mittelstands- wohln./rimb.al -loggi ceto medio | Differenz lauf. Einn. - lauf. Ausg. min. Darlehenszins. / differ. entrate corr. - spese corr. meno rimb.mutui | Landesbeitr. Ges. Nr. 27/1975 Art.3 / contrib. prov.le L. 27/1975 art.3 | Verlustbeitrag des Konsort. WEG d.Eisch / contrib. f.do perd. d. Cons.BIM d.Adige | Spezif.Landes - bzw. Regionalbei- träge / Contributi prov.li resp. reg.li specifici | Rotations- fonds des Landes u.evtl. Güthaben / Fondo di rotaz. prov.le ed event. crediti |
|---|--------|----|--|--|---|---|--|--|--|--|--|---|---|
| 3300 | 200010 | 0 | Acquisto, costruzione e manutenzione immobili | Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Gütern | 45.000,00 | 25.000,00 | | | | | | | |
| 3300 | 200010 | 51 | Rinnovo delle infrastrutture nella via Tindlerla | Erneuerung der Infrastrukturen in der Tindlerlastraße | 120.000,00 | 0,00 | | | | | | | |
| 3400 FOGNATURA/DEPURAZIONE / ABWASSERVERSORGUNG/KLÄRANLAGEN / EGHES PAZIES | | | | | | | | | | | | | |
| 3400 | 200010 | 54 | Posa drenaggi e canalizzazione acque bianche presso passeggiata Luis Trenker | Verlegung Drainagen und Weißwasserkanal per l'eghes blancs pra la promenade Luis Trenker Promenade | 40.000,00 | 0,00 | | | | | | | |
| 3400 | 200010 | 60 | Acquisto, costruzione e manutenzione immobili | Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Gütern | 81.431,00 | 30.000,00 | | | | | 30.000,00 | | |
| 3500 SMALTIMENTO RIFIUTI / MÜLLENTSORGUNG / REFUDAM | | | | | | | | | | | | | |
| 3500 | 200050 | 0 | Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature | Ankauf von beweglichen Gütern, Maschinen, Geräten | 5.000,00 | 5.000,00 | | | | | | | 5.000,00 |

TIT. 2: INVESTITIONSAUSGABEN - SPESE D' INVESTIMENTO - SPËISES D' ENVESTIMENT

Finanzierungsplan / piano di finanziamento / plan de financiament Kompet.

| | | Stanziam. attuale / Veranschlagung / Stanziam. Atuel 2012 | Stanziamento / Veranschlagung / Stanziament 2013 | Erschl.Beitr. u. Bauk.abg. samt Geldstr. / contrib. di urb. e costo costr. con rel. viol. | Veräußer. von Vermögengütern/alienaz. beni patrim. und/e Rückverg. Mittelstandswohn./rimb.al -loggi ceto medio | Differenz lauf. Einn. - lauf. Ausg. min. Darlehensülg. / differ. entrate corr. - spese rimb.mutui | Landesbeitr. Ges. Nr. 27/1975 Art.3 / contrib. prov.le L. 27/1975 art.3 | Verlustbeitrag des Konsort. WEG d.Eisch / contrib. f.do perd. d. Cons.BIM d.Adige | Spezif.Landes - bzw. Regionalbeiträge / Contributi prov.li resp. reg.li specifici | Rotationsfonds des Landes u.evtl. Guthaben / Fondo di rotaz. prov.le ed event. crediti |
|-------------|--------------------|---|---|--|--|---|---|---|---|--|
| 4000 | 200070 | 2 | Trasferimento di capitale all'Azienda Consortile Val Gardena - Castelrotto per lavori per la casa di riposo e degenza | Kapitalzuweisung an den Konsortialbetrieb Gröden - Kastelruth für Arbeiten fürs Alters- und Pflegeheim | Trasferiment de capital al'Azienda Cunsortziela Gherdëna - Ciastel per lèures per la cèsa de paussa y cura | 42.971,00 | 24.330,00 | 8.000,00 | 16.330,00 | |
| 4800 | ARTIGIANATO | HANDWERK / ARTEJANAT | | | | | | | | |
| 4800 | 200010 | 52 | Realizzazione di un ponte di collegamento tra le zone artigianali | Realisierung einer Verbindungsbrücke zwischen den Handwerkerzonen | Realizzazione de n puent de cunliamènt danter i raions artejanei | 15.000,00 | 0,00 | | | |
| 4800 | 200060 | 13 | Elaborazione di un esame di compatibilità idraulica per la zona di completamento artigianale sita in territorio a rischio | Erstellung einer hydraulischen Kompatibilitätsprüfung für das in der Gefahrenzone gelegene Gewerbeaufullgebiet | Lauré ora n ejam de cumpatibilità idraulica per l raion de cumpletamènt artejanel che ie sun terac pericol | 2.700,00 | 0,00 | | | |
| 4900 | AGRICOLTURA | LANDWIRTSCHAFT / LËUR DA PAURY BÒSCH | | | | | | | | |

ALLGEM. ZUSAMMENFASSUNG / RIEPILOGO GENERALE / RESUMÉ GÉNÉREL

| stanziamenti attuali 2012 | stanziamenti iniziali 2013 |
|------------------------------|-------------------------------|
|------------------------------|-------------------------------|

Gesamteinnahmen / Totali entrate / Entredes endut:

| | | |
|---|--------------|--------------|
| entrate tributarie / Einnahmen aus Steuern / Chêutes | 2.423.450,00 | 2.381.350,00 |
| trasferim.correnti / laufende Zuweis.des Landes u.a. / trasf.cur.dla Provincia y d'autri | 2.797.941,00 | 2.796.346,00 |
| entrate extratributarie / aussersterl. Einnahmen / entredes curêntes ora de chêtues | 2.702.621,00 | 2.576.371,00 |
| alienaz., contrib. in c/capit., trasf. / Veräusser., Kapitalzuweis. / traferim. de capital | 4.073.767,00 | 2.229.500,00 |
| anticipazione di cassa / Kassavorschuss / antizipazion de cassa | 900.000,00 | 900.000,00 |
| accensione di prestiti / Aufnahme von Anleihen / tò su mprêsc' | 715.000,00 | 580.000,00 |
| partite di giro / Durchlaufposten / partides de giro | 1.110.000,00 | 935.000,00 |

*avanzo di amministrazione 2011 / Verwaltungsbilzenschuss 2011 / avanz
d'amministrazione 2011*

2.191.604,63

Tot. Euro 16.914.383,63 **12.398.567,00**

Gesamtausgaben / Totali spese / Spëises endut:

| | | |
|---|--------------|--------------|
| spese correnti / laufende Ausgaben / spëises curêntes | 6.772.069,00 | 6.360.490,00 |
| spese d'investimento / Investitionsausgaben / investiziions | 6.532.902,63 | 3.122.015,00 |
| rimborso prestiti / Darlehenrückzahlung / retuda de mprêsc' | 1.599.412,00 | 1.081.062,00 |
| rimborso anticipazione di cassa / Rückerstatt.Kassavorschuss / retuda antizipaz.de cassa | 900.000,00 | 900.000,00 |
| partite di giro / Durchlaufposten / partides de giro | 1.110.000,00 | 935.000,00 |

Tot. Euro 16.914.383,63 **12.398.567,00**